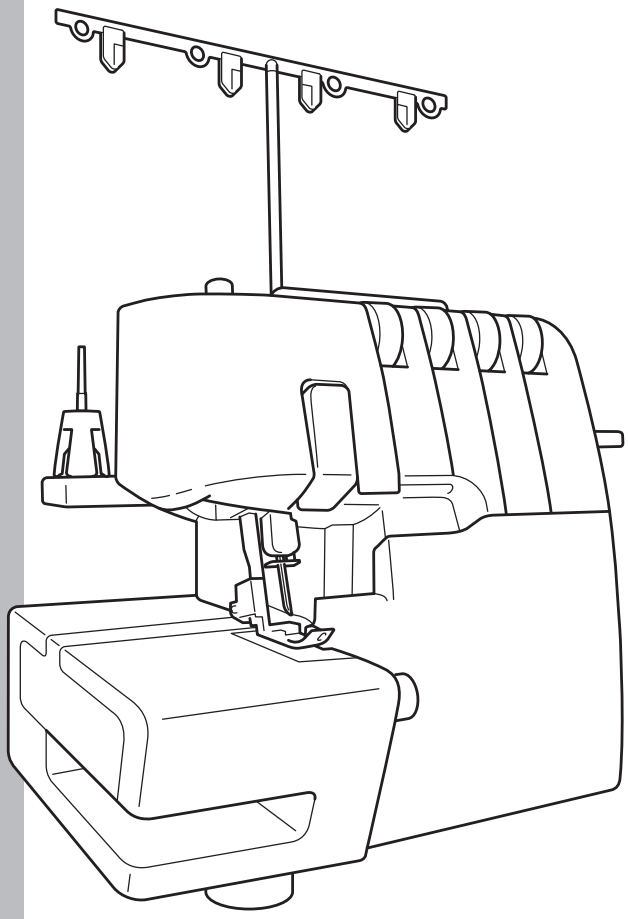
brother

# Használati utasítás

## Kompakt Overlock Varrógép

Product Code (Termékkód): 884-B02 / B03



Kérjük, hogy mindenképpen olvassa el ezt a dokumentumot a gép használata előtt.
Javasoljuk, hogy a későbbi felhasználás céljából tartsa a dokumentumot a gép közelében.

# FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A varrógép használata során mindig tartsa be az alapvető biztonsági utasításokat, beleértve a következőket: Olvassa el az összes utasítást használat előtt.

## ⚠VESZÉLY

**Áramütés kockázatának csökkentése érdekében.**

A varrógépet ne hagyja felügyelet nélkül, amikor a hálózatra van csatlakoztatva. Mindig azonnal húzza ki a varrógépet a hálózati csatlakozóból használat után és tisztítás előtt.

## ⚠FIGYELMEZTETÉS

**Égési sérülések, tűz, áramütés vagy személyi sérülés elkerülése érdekében.**

1. Ne engedje, hogy játékként használják. Figyeljen oda, ha varrógépet gyermek közelében, vagy gyermek használja.
2. A varrógépet csak rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban leírt módon használja. Kizárólag a gyártó által ajánlott, az ebben az útmutatóban is megtalálható tartozékokat használja.
3. Soha ne működtesse a varrógépet sérült tápkábellel vagy csatlakozóval, amennyiben ezek nem működnek megfelelően, ha leesett vagy megsérült, vagy vízbe ejtette. Vigye vissza a varrógépet a legközelebbi hivatalos kereskedőhöz vagy szervizbe átvizsgálásra, javításra, elektromos vagy mechanikai beállításra.
4. Soha ne működtesse úgy a varrógépet, hogy a légnyílások bármelyike le van zárva. Tartsa a varrógépen található légnyílásokat és a pedált por- és szöszmentesen, valamint a ruhafoszlányoktól távol.
5. Soha ne ejtsen vagy helyezzen tárgyat bármelyik nyílásba.
6. Ne használja a szabadban.
7. Ne működtesse olyan környezetben, ahol aeroszolos (spray) termékeket használ, vagy oxigént adagol.
8. A kapcsolat megszakításához állítsa a főkapcsolót „O” pozícióba, ami a kikapcsolást jelzi, majd húzza ki a csatlakozót a falból.
9. Ne a tápkábel meghúzásával húzza ki. Kihúzáskor a dugót fogja meg, ne a kábelt.
10. Tartsa távol az ujját a mozgó alkatrészektől. Speciális óvatosságra van szükség a varrógép tűje körül.
11. Mindig használja a megfelelő tűlemezt. A rossz tűlemez használata a tű törését okozhatja.
12. Ne használjon elhajlott tűt.
13. Öltés közben ne tolja vagy húzza az anyagot. Megfeszítheti a tűt, ami így eltörhet.
14. Állítsa a főkapcsolót „O” állásba, amennyiben bármilyen műveletet végez a tű körül, mint például cérna befűzése, tűcsere vagy varrótalp cseréje, stb.
15. Mindig húzza ki a varrógépet a csatlakozóból, amikor eltávolítja a külső borítást, kenés során, vagy amikor bármilyen egyéb, jelen használati útmutatóban felsorolt szervizelési beállítást hajt végre.
16. Elektromos veszélyek:
    - A gépet a címkén található távolságon belül elhelyezkedő hálózati forrásra kell csatlakoztatni. Ne csatlakoztassa egyenáramú tápellátásra vagy inverterre. Amennyiben nem biztos benne, milyen áramforrással rendelkezik, forduljon képzett villanyszerelőhöz.
    - Ezen készülék csak a vásárlási országban való használatra van jóváhagyva.
17. Ez a varrógép nem használható kisgyermekek és önmagukra vigyázni képtelen személyek által felügyelet nélkül.
18. Fiatal gyermekek még felügyelettel sem játszhatnak a varrógéppel.
19. Ne szerelje szét a varrógépet.
20. Amennyiben a LED egység (fénykibocsátó dióda) megrongálódik, hivatalos kereskedőnek kell kicserélni.

## ⚠VIGYÁZAT

**A gép biztonságos használata**

1. (kizárólag az Amerikai Egyesült Államokban)
   A készülék polarizált dugasszal rendelkezik (az egyik penge szélesebb, mint a másik) az áramütés veszélyének csökkentése érdekében, és a polarizált kimenetbe csak egyféle módon lehet behelyezni.
   Ha a dugasz nem illik bele teljesen a hálózati aljzatban, fordítsa meg. Ha így sem illeszkedik, forduljon képzett villanyszerelőhöz és telepíttesse a megfelelő aljzatot.
   Semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt.
2. Győződjön meg róla, hogy odafigyel a tűre varrás közben. Ne érintse meg a kézi kereket, a tűket, késeket vagy az egyéb mozgó alkatrészeket.
3. Kapcsolja le a fő áramellátást és húzza ki a tápkábelt az alábbi körülmények között:
   - amikor befejezte a varrógép használatát
   - amikor cseréli vagy eltávolítja a tű(ke)t, vagy bármelyik más alkatrészt
   - amikor áramkimaradás történik a varrógép használata közben
   - a varrógép ellenőrzésekor vagy tisztításakor
   - amikor a gépet felügyelet nélkül hagyja
4. Ne tároljon semmit a pedálon.
5. A gép csatlakozóját teljesen dugja be a fali csatlakozóba. Ne használjon hosszabbítót.
6. Amennyiben a gépre víz kerül, azonnal húzza ki a csatlakozóból és forduljon a helyi hivatalos kereskedőhöz.
7. Ne helyezzen bútort a kábelre.
8. Ne hajlítsa meg a tápkábelt, vagy húzza ki a csatlakozóból a kábelt fogva.
9. Ne érjen a kábelhez nedves kézzel.
10. Helyezze a varrógépet a fali aljzat közelébe.
11. Ne helyezze a gépet instabil felületre.
12. Ne helyezze fel a puha huzatot.
13. Amennyiben bármilyen rendellenes hangot vagy működést észlel, forduljon a helyi hivatalos kereskedőhöz.

**A készülék hosszabb élettartama érdekében**

1. Ne tárolja a készüléket közvetlen napfénynek kitett helyen, illetve magas páratartalom mellett. Ne használja és ne tárolja a készüléket fűtőtest, vasaló, halogén lámpa vagy más forró tárgy közelében.
2. Kizárólag kímélő szappant vagy tisztítószert használjon a tok tisztítására. A benzin, hígító és súrolópor károsíthatja a tokot és a gépet, ezért soha ne használja.
3. Ne ejtse le vagy tegye ki mechanikai behatásnak a gépet.
4. Mindig forduljon jelen kézikönyvhöz mielőtt kicserélné vagy beállítaná a talpat, varrótűt, vagy bármelyik másik alkatrészt, hogy meggyőződjön róla, hogy megfelelően szerelte be.

**A gép szerelése vagy beállítása**

Amennyiben a készülék elromlik vagy beállításra van szükség, először kövesse a hibaelhárítási táblázatot a hiba okának kiderítéséhez vagy a beállításhoz. Amennyiben a probléma továbbra is fennáll, forduljon a helyi hivatalos kereskedőhöz.

# ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.
## A gép otthoni használatra készült.

### EURÓPAI ORSZÁGOKON KÍVÜLI FELHASZNÁLÓKNAK

A berendezés nem olyan személyek általi használatra készült (és gyermekek általi használatra sem), akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességgel rendelkeznek, esetleg nem rendelkeznek a kellő tapasztalattal és ismeretekkel, kivéve a berendezéshez értő, az ő biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, és a felelős személy utasításainak betartásával. Gyermekek a berendezéssel nem játszhatnak.

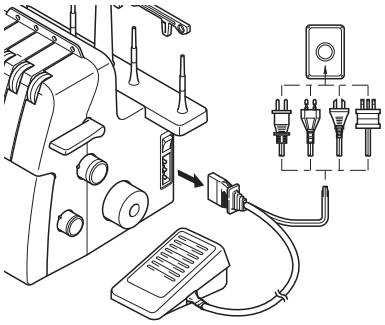
### EURÓPAI ORSZÁGOK FELHASZNÁLÓINAK

Jelen készüléket használhatják gyermekek, amennyiben betöltötték a 8. életévüket, valamint olyan személyek, akik csökkent fizikai, szellemi, érzékelési képességgel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és ismerettel, amennyiben felügyelet alatt használják, vagy felvilágosították őket a biztonságos használat feltételeiről, és megértik a használatból eredő kockázatokat. Gyermekek a berendezéssel nem játszhatnak. A tisztítást és karbantartást nem végezhetik a gyermekek felügyelet nélkül.

# ⚠VIGYÁZAT

Amikor felügyelet nélkül hagyja a varrógépet, a fő áramellátást és a lámpát kapcsolja le, vagy húzza ki a tápkábelt a fali csatlakozóból.

A varrógép javításakor vagy a burkolat eltávolításakor a gépet vagy berendezést áramtalanítani kell a dugasz csatlakozóaljzatból való eltávolításával.



# AZ EGYESÜLT KIRÁLYSÁGBAN, ÍRORSZÁGBAN, MÁLTÁN ÉS CIPRUSON ÉLŐ FELHASZNÁLÓK SZÁMÁRA

### FONTOS

- Biztosítékcsere esetén használjon a dugaljon jelzett névleges teljesítményűvel azonos, ASTA jelzéssel ellátott, ASTA BS 1362 minősítésű biztosítékot.
- Minden esetben helyezze vissza a biztosíték fedelét. Tilos fedő nélküli biztosítékot használni.
- Amennyiben a géphez adott villásdugó nem megfelelő a hálózati csatlakozóaljzathoz, szerezzen be megfelelő csatlakozóvezetéket a hivatalos forgalmazótól.

# GRATULÁLUNK EZEN KOMPAKT OVERLOCK GÉP MEGVÁSÁRLÁSÁHOZ

A készülék minőségi, könnyen használható. Az összes tulajdonság kihasználásához kérjük tanulmányozza jelen útmutatót.

Ha a varrógép használatához további információra van szüksége, a legközelebbi hivatalos kereskedő készséggel áll rendelkezésére.

Jó szórakozást!

# ⚠VIGYÁZAT

A tű befűzése vagy cseréje előtt a fő áramellátást és a lámpa kapcsolóját ki kell kapcsolni, vagy ki kell húzni a csatlakozót a falból.

Ha a készülék nincs használatban, ajánlatos a tápkábelt kihúzni a fali aljzatból, hogy az esetleges kockázatokat elkerülje.

## Megjegyzések a motorról

- A varrógép maximális öltési sebessége 1300 öltés/perc, ami jóval gyorsabb a hagyományos varrógépek 300-800 öltés/perc normál üzemi sebességénél.
- A motor csapágyait speciális zsugorított, olajjal kezelt ötvözetből készítik, olajjal átitatott filcbe szerelik, hogy kibírják a hosszú órákon keresztüli folyamatos működtetést.
- A folyamatos működtetés hatására a motor és annak környezete felmelegszik, ám ez nem befolyásolja károsan a teljesítményét.
  Fontos, hogy papír vagy anyag ne kerüljön a varrógép hátoldalán és oldalain található szellőzőnyílások elé, hogy a megfelelő légáramlás biztosított legyen.
- A motor működése közben szikra látható a légnyíláson keresztül a motor tokjában a kézi kerékkel ellentétes oldalon. Ezeket a szikrákat a szénkefék és a váltó idézik elő, és a normál működés részét képezik.

# Tartalom


**1. FEJEZET: AZ EGYES RÉSZEK ELNEVEZÉSE ÉS FUNKCIÓIK ..... 4**
Tartozékok ..... 5
A készülék áramellátása ..... 6
Kézi kerék fordítási iránya ..... 6
Az elülső fedél nyitása/zárása ..... 6
A varrótalp felszerelése/eltávolítása ..... 6
Hulladékgyűjtő ..... 7
Szabad karos varrás (a varróasztal eltávolítása) ..... 7
Visszahúzódó kés ..... 8
Öltéshossz ..... 8
Öltés szélessége ..... 8
Differenciáltovábbítás ..... 9
A varrótalp nyomásának beállítása ..... 9
Feszességállító tárcsa ..... 10
Szálfeszesség beállításának táblázata, két tűs (négy szálas) ..... 11
Szálfeszesség beállításának táblázata, egy tűs (három szálas) ..... 12
Tű ..... 13
A tű eltávolítása/felszerelése ..... 13

**2. FEJEZET: SZÁLBEFŰZÉS ELŐTTI ELŐKÉSZÜLETEK ..... 14**
Száltartó ..... 14
A spulnisapka használata ..... 14
A cérnaháló használata ..... 14
Befűzés előtt ..... 14

**3. FEJEZET: BEFŰZÉS ..... 15**
Az alsó greiferszál befűzése ..... 15
A felső greiferszál befűzése ..... 17
A jobb oldali tű befűzése ..... 18
A bal oldali tű befűzése ..... 18

**4. FEJEZET: VARRNI KÍVÁNT ANYAGOK, CÉRNÁK ÉS TŰK ÖSSZEHASONLÍTÓ TÁBLÁZATA .. 19**

**5. FEJEZET: VARRÁS ..... 20**
Öltésminta kiválasztásan ..... 20
Próbavarrás ..... 20
Leláncolás ..... 21
Varrás megkezdése ..... 21
A munkadarab eltávolítása ..... 21
A láncolat rögzítése ..... 22
Ha a cérna elszakad varrás közben ..... 23
Finom anyagok varrása ..... 23
Keskeny overlock/felhajtott öltés ..... 23
Keskeny overlock/felhajtott öltés táblázat ..... 25

**6. FEJEZET: HIBAELHÁRÍTÁS ..... 26**

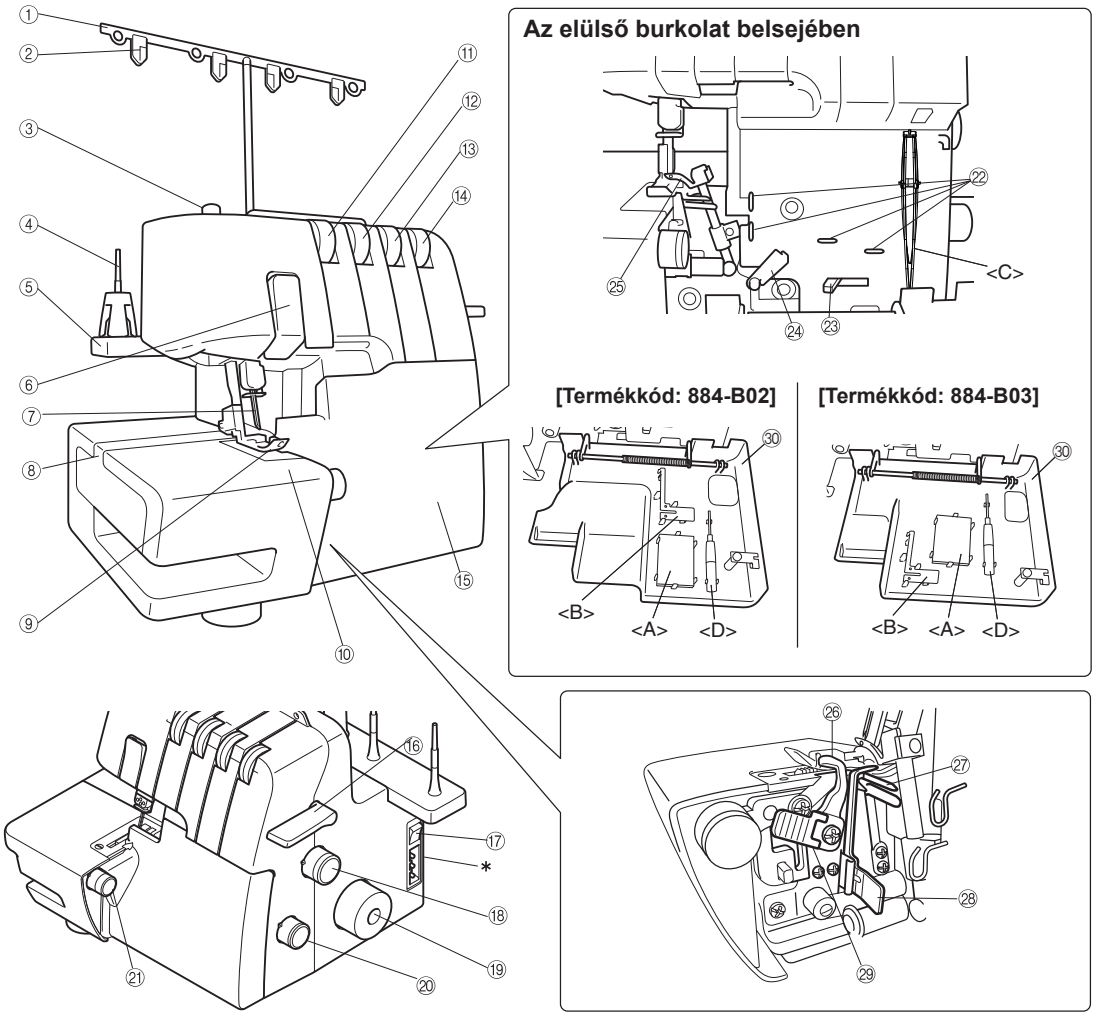
**7. FEJEZET: KARBANTARTÁS ..... 27**
Tisztítás ..... 27
Kenés ..... 27

**8. FEJEZET: A KÜLÖN MEGVÁSÁROLHATÓ TALP BEMUTATÁSA ..... 28**
Vaktűző talp ..... 28
Szalagoló talp ..... 30
Gyöngyvarró talp ..... 31
Szegélyező talp ..... 32
Fodrozó talp ..... 33

**SPECIFIKÁCIÓK ..... 34**

**BEÁLLÍTÁSOK RÖGZÍTÉSE ..... 35**

# 1. FEJEZET
# AZ EGYES RÉSZEK ELNEVEZÉSE ÉS FUNKCIÓIK




* A termékkód a varrógép adattábláján található.

① Száltartó
② Cérna vezető
③ Varrótalp nyomásbeállító csavar
④ Spulnitüske
⑤ Kúpos cérnatartó
⑥ Szálvezető fedél
⑦ Tűk
⑧ Bővített vetőfelület
⑨ Varrótalp
⑩ Anyagvezető fedél
⑪ Bal tű cérnafeszesség állító tárcsa
⑫ Jobb tű cérnafeszesség állító tárcsa
⑬ Felső greiferszál feszítőtárcsa
⑭ Alsó greiferszál feszítőtárcsa
⑮ Elülső fedél
⑯ Varrótalp emelő kar
⑰ Fő áramellátás és lámpakapcsoló
⑱ Öltéshossz állító tárcsa
⑲ Kézikerék
⑳ Differenciáltovábbító állítótárcsa
㉑ Öltésszélesség állító tárcsa

**Az elülső burkolat belsejében**

㉒ Szálvezető
㉓ Alsó greiferszál befűzőkar
㉔ Greiferszál felvevő
㉕ Felső greiferszál
㉖ Felső kés
㉗ Alsó greiferszál
㉘ Öltésvezető
㉙ Késkar
㉚ Elülső fedél rekesze

*Lehetősége van a mellékelt tartozékok és az eltávolított öltésvezető tárolására az elülső burkolat tartórészében. <A>: Tű készlet, <B>: Öltésvezető (amennyiben leszerelte, lásd 5. FEJEZET „Keskeny overlock/felhajtott öltés”), <C>: Csipeszek, <D>: Hatszögletű csavarhúzó*

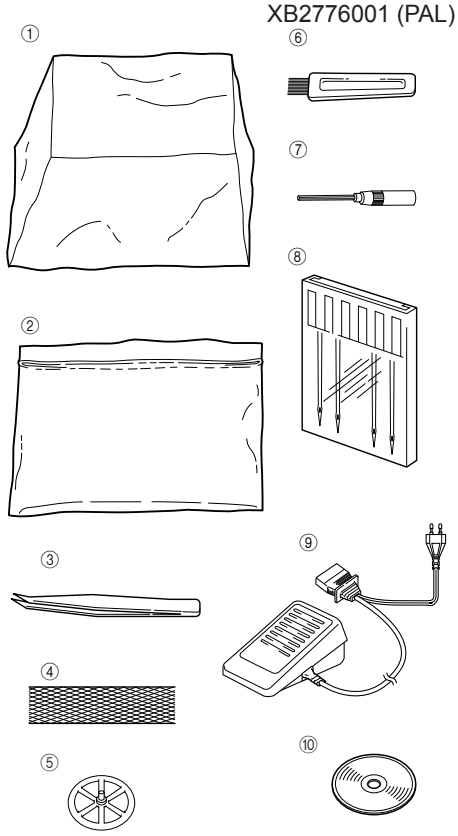
* Szellőzőnyílások (oldalt és hátul)

# Tartozékok

## Szállított tartozékok

① Puha fedél: X77871000
② Tartozéktáska: 122991052
③ Csipeszek: XB1618001
④ Tűháló (4): X75904000
⑤ Cérnaorsó sapka (4): X77260000
⑥ Tisztítókefe: X75906001
⑦ Hatszögletű csavarhúzó: XB0393001
⑧ Tűkészlet (130/705H): XB2772001
#80: 2 db, #90: 2 db.
⑨ Pedál:
XC7359021 (120V-os terület)
XC7438421 (230V-os terület)
XC7456521 (Egyesült Királyság)
XD0112121 (Argentína)
XD0852121 (Korea)
XD0105021 (Kína)
XE0629001 (Ausztrália, Új-Zéland)
XF2826001 (Brazília 127V)
XE4302201 (Brazília, 220V)

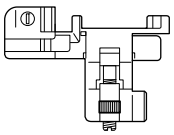
⑩ Használati utasítás DVD: XB2791001 (NTSC)
XB2776001 (PAL)



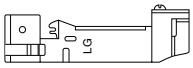

## Külön megvásárolható tartozékok

Az alábbi elemekre vonatkozó további információt lásd: 8. FEJEZET.

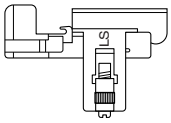
⑪ Vaköltés talp: X76590002



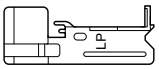
⑫ Fodrozó talp:
SA213 (U.S.A., KANADA)
X77459001 (MÁS ORSZÁGOKBAN)



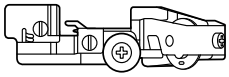

⑬ Gyöngyvarró talp:
SA211 (U.S.A., KANADA)
X76670002 (MÁS ORSZÁGOKBAN)



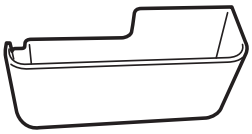

⑭ Szegélyező talp:
SA210 (U.S.A., KANADA)
XB0241101 (MÁS ORSZÁGOKBAN)



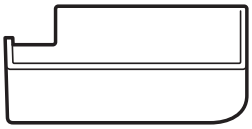

⑮ Szalagoló (Elasztikus) talp:
SA212 (U.S.A., KANADA)
X76663001 (MÁS ORSZÁGOKBAN)



⑯ Hulladékgyűjtő: XB1530002, a 884-B02 termékkódú varrógéphez



Hulladékgyűjtő: XB2793001, a 884-B03 termékkódú varrógéphez

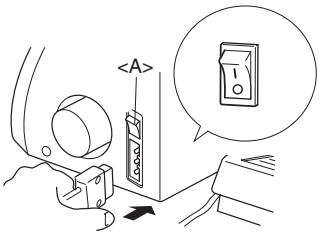


* A termékkód a varrógép adattábláján található.

## A készülék áramellátása

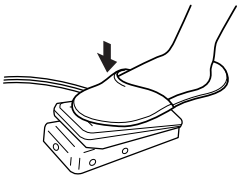
### A készülék bekapcsolása

1. Helyezze be a háromágú dugaszt az aljzatba, ami a gép jobb alsó oldalán található. Illessze az áramellátás dugaszát egy konnektorba.
2. Forgassa a főkapcsolót és a lámpakapcsolót <A> az „I” állásba („O” állásba a kikapcsoláshoz).




### Működtetés

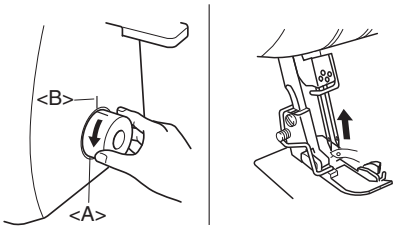
A pedál finom lenyomásával a varrógép alacsony sebességen működik. A pedál további lenyomásakor a varrógép növeli a sebességet. Amikor leveszi a lábát a pedálról, a gép leáll.



*MEGJEGYZÉS (csak az USA-ban):*
*Pedál: KD-1902 modellszám*
*Ez a pedál a 884-B02 és 884-B03 termékszámú gépen használható.*
** A termékkód a varrógép adattábláján található.*

## Kézi kerék fordítási iránya

A kézi kerék <A> az óramutató járásával ellentétes irányba forog (a nyíllal jelölt irányba). Ez megegyezik a hagyományos varrógépen levővel. A tűk akkor mozognak a legmagasabb pozíciójukba, ha a kézi kereket elforgatja, és az azon található <B> jelzés egy vonalban található a gépen található vonallal.



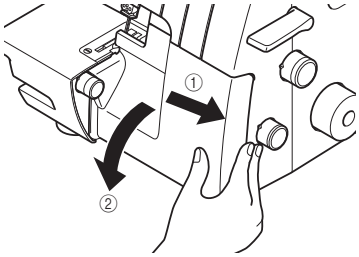

## Az elülső fedél nyitása/zárása

A gép befűzéséhez ki kell nyitni az elülső fedelet. Csúsztassa jobbra ① majd nyissa ki ② vagy csukja be és csúsztassa balra.

## ⚠VIGYÁZAT

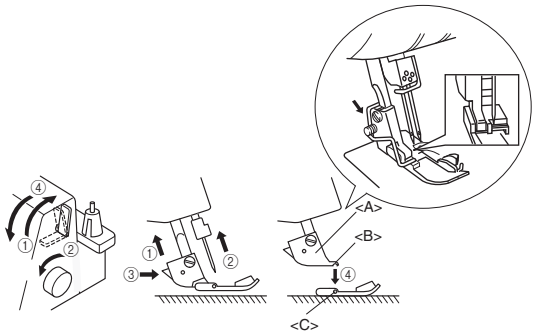
A saját biztonsága érdekében győződjön meg róla, hogy a fedél zárva van, miközben a gépet működteti.

Az elülső burkolat kinyitása előtt mindig kapcsolja ki a gépet.



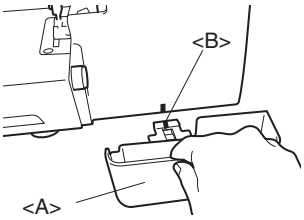

## A varrótalp felszerelése/eltávolítása

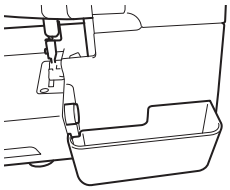
1. Kapcsolja ki a fő áramellátást és a lámpakapcsolót, vagy húzza ki az áramellátásból.
2. Emelje fel a pedál karját. ①
3. Forgassa a kézi kereket ② úgy, hogy a rajta található jelölés egy vonalban legyen a gépen található vonallal. (Lásd: 1. FEJEZET „Kézi kerék fordítási iránya”.)
4. Nyomja meg a gombot a varrótalp tartóján, így a hagyományos varrótalp kiold. ③ ④
5. Emelje meg jobban a varrótalpat a varrótalp karjának felfelé való nyomásával. Ezután távolítsa el a varrótalpat, majd tárolja biztonságos helyen.
6. Újra emelje meg jobban a varrótalpat a varrótalp karjának felfelé való nyomásával. Majd helyezze a varrótalpat annak tartója alá <A> úgy, hogy a varrótalp szárának alján található bemélyedés <B> egy vonalban legyen és felvegye a varrótalp felső részén található rúdat <C>. Majd engedje le a varrótalp tartó szárat a varrótalp rögzítéséhez az azon található gomb megnyomásával.



## Hulladékgyűjtő

A külön megvásárolható hulladékgyűjtő <A> összegyűjti a varrás során keletkező leeső anyagszélt és cérnát.



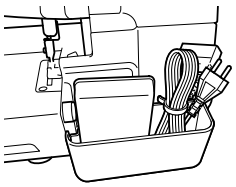



A felszereléshez:
Helyezze be a hulladékgyűjtőt <A> úgy, hogy illeszkedjen az elülső burkolathoz.

*MEGJEGYZÉS:*
*Győződjön meg róla, hogy az irányzékot <B> egy vonalba hozza a gépen lévővel.*

Az eltávolításhoz:
Lassan húzza ki a hulladékgyűjtőt.

*MEGJEGYZÉS:*
*A külön megvásárolható hulladékgyűjtő a lábpedál tárolására is használható.*



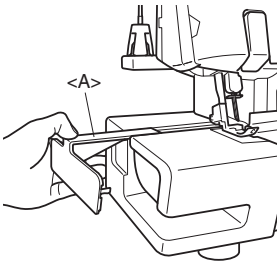
# ⚠VIGYÁZAT

A gép szállítása közben mindig távolítsa el a lábpedált a hulladékgyűjtőből.

## Szabad karos varrás (a varróasztal eltávolítása)

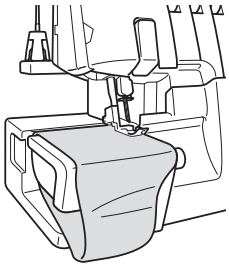
A szabad karos varrással a cső alakú darabok varrása könnyebbé válik.

1. Távolítsa el a varróasztalt <A>.




*MEGJEGYZÉS:*
*Ügyeljen rá, hogy ne veszítse el az eltávolított varróasztalt.*

2. Helyezze pozícióba az anyagot, majd kezdjen el varrni. (Lásd 5. FEJEZET)



## Visszahúzódó kés

Az anyag szélének levágása nélküli varráshoz vissza kell húzni a kést az alábbi módon.

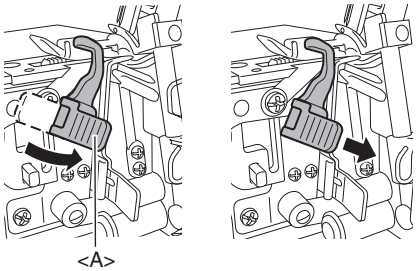
# ⚠VIGYÁZAT

Ne érintse meg a kést.

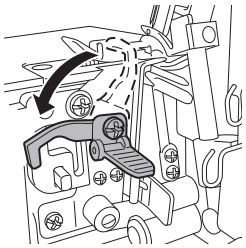
Csak akkor mozgassa a késkart, amikor a tű a legalacsonyabb pontban tartózkodik.

Győződjön meg arról, hogy kihúzta a vezetéket a fali csatlakozóból a kés visszahúzása előtt.

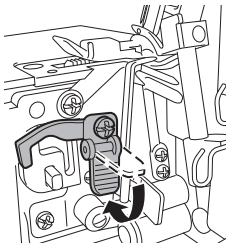
1. Tolja felfelé a késkart <A>, majd húzza jobbra.




2. Húzza le a kést.

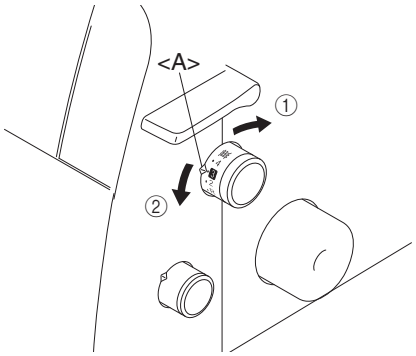


3. Teljesen húzza be a kést, majd vegye le a kezét a karról.



## Öltéshossz

A normál öltéshossz beállítás 3 mm. Ennek megváltoztatásához forgassa el a géptest jobb oldalán található öltéshossz igazító tárcsát.



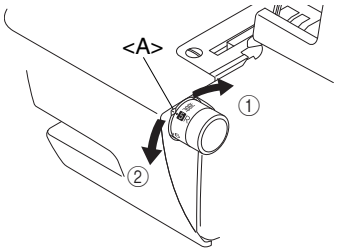

① A legrövidebb beállítható öltéshossz 2 mm.

② A leghosszabb beállítható öltéshossz 4 mm.

<A> A kiválasztás jele

## Öltés szélessége

A hagyományos overlock öltés normál beállított szélessége 5 mm. Az öltés szélességének megváltoztatásához forgassa el az öltésszélesség beállító tárcsát.




① A szélesség legnagyobb értéke 7 mm lehet.

② A legrövidebb beállítható öltésszélesség 5 mm.

<A> A kiválasztás jele

## Differenciáltovábbítás

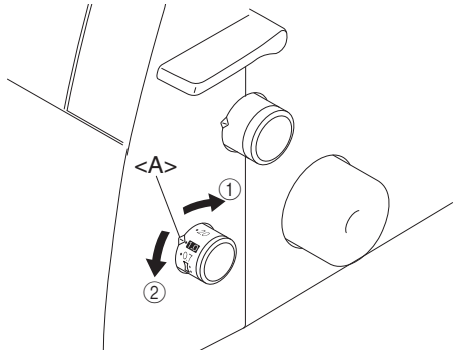
Ez a szélvarró két továbbítóval rendelkezik az anyagtovábbításhoz a varrótalp alatt. A differenciáltovábbítás irányítja az első és hátsó továbbító mozgását is. Amikor a beállítás értéke 1, a továbbítók ugyanazon a sebességen mozognak (arányszámuk 1). Amikor a beállítás értéke kisebb, mint 1, az elülső továbbító lassabban működik, mint a hátsó, így megnyújtja az anyagot, amit épp varr. Ez a vékony, gyűrődésre hajlamos anyagoknál előnyös. Amikor a beállítás értéke nagyobb, mint 1, az elülső továbbító gyorsabban működik, mint a hátsó, így összehúzza az anyagot, amit épp varr. Ez a funkció az elasztikus anyagok varrása során előforduló fodrozódást szünteti meg.

### Differenciáltovábbító beállítása

| Továbbítási arány | Fő talp (hátsó) | Differenciáltovábbító (első) | Hatás | Alkalmazás |
|---|---|---|---|---|
| 0,7 - 1,0 | | | Az anyagot feszesre húzza. | Megakadályozza a vékony anyagok felgyűrődését |
| 1,0 | | | Differenciáltovábbítás nélkül. | Normál varrás |
| 1,0 - 2,0 | | | Az anyag összehúzódik vagy összenyomódik. | Megakadályozza az elasztikus anyagok kinyúlását vagy begyűrődését |

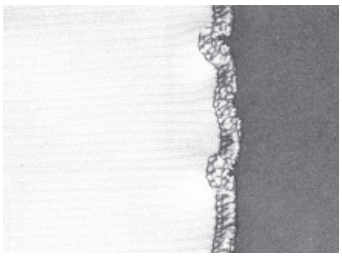
A differenciáltovábbítás normál beállítása 1,0 a differenciáltovábbítás beállító tárcsán.

A differenciáltovábbítás igazításához forgassa el a gép jobb alsó részén található tárcsát.




① Alacsonyabb, mint 1,0
② Magasabb, mint 1,0
<A> Kiválasztást jelző jel

**Példa**
Az elasztikus anyag differenciáltovábbítás nélküli varrásakor az anyagszél hullámos lesz.



A sima varratképhez állítsa a továbbítás arányát 1,0-től a 2,0 irányába.
(A továbbítás pontos aránya függ az anyag rugalmasságától.)

Minél rugalmasabb az anyag, annál jobban a 2,0 felé kell állítani a továbbítási arányt. Hajtson végre tesztvarrást egy anyagdarabon a megfelelő beállítás megtalálásához.

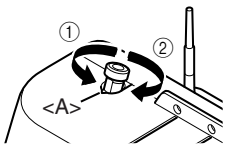
## ⚠VIGYÁZAT

Vastag, nem elasztikus anyag varrásakor, mint például farmeranyag, ne használja a differenciáltovábbítást, mert károsíthatja az anyagot.

## A varrótalp nyomásának beállítása

Forgassa el a gép bal felső részén található beállítócsavart. A beállítási értékeket a csavaron megtalálja.

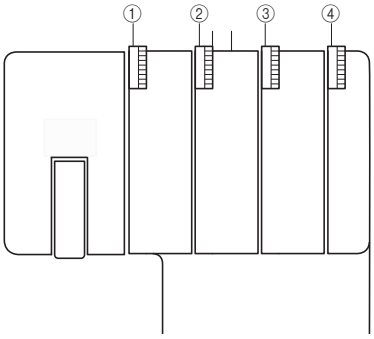
A normál beállítás értéke „2”.




① Kevesebb nyomás
② Több nyomás
<A> A kiválasztás jele

## Feszességállító tárcsa

Minden egyes varrószálhoz, az alsó greiferszálhoz és a felső greiferszálhoz külön szálfeszítő tárcsa áll rendelkezésre. A megfelelő szálfeszesség az anyag típusától és vastagságától, valamint a használt cérna típusától függően változik. A szálfeszesség beállítására szükség lehet a varrni kívánt anyag változásakor.




① A sárgával jelölt tárcsa a bal tűhöz tartozik.

② A rózsaszín a jobb oldali tűhöz.

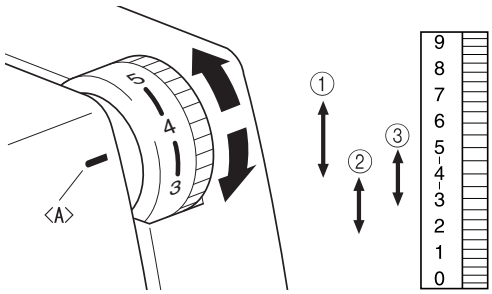
③ A zölddel jelölt tárcsa a felső greiferszálhoz tartozik.

④ A kékkel jelölt tárcsa az alsó greiferszálhoz.

### Feszesség beállítása

A legtöbb esetben lehetséges „4”-es pozícióban varrni. (Sztenderd: SPAN 60/3Z)

Amennyiben az öltés minősége nem megfelelő, válasszon másik szálfeszesség beállítást.




<A> Feszességbeállítást jelző jel

① Feszesebb beállítás: 4-től 7-ig
② Alacsony feszességhez: 4-től 2-ig
③ Közepes feszességhez: 5-től 3-ig

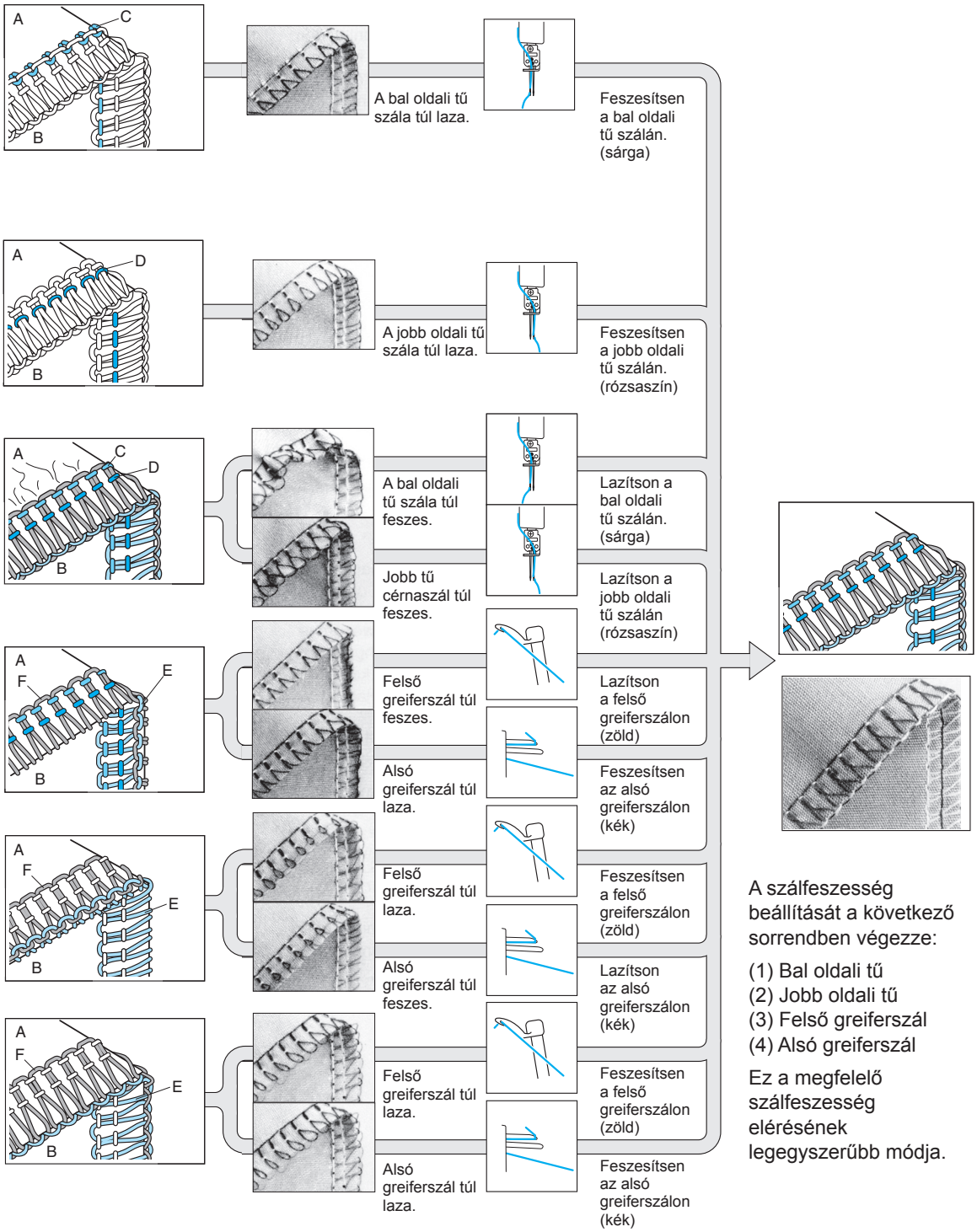
Amennyiben nem sikerül megfelelően beállítani a feszességet, lásd a táblázatokat a következő oldalakon.

## ⚠VIGYÁZAT

Győződjön meg róla, hogy a cérna megfelelően van befűzve a feszítőtárcsákba.

# Szálfeszesség beállításának táblázata, két tűs (négy szálas)

A: Hátoldal
B: Színe
C: Bal tű szál
D: Jobb tű szál
E: Felső greiferszál
F: Alsó greiferszál



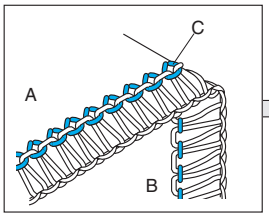

A szálfeszesség beállítását a következő sorrendben végezze:

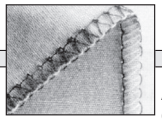
(1) Bal oldali tű
(2) Jobb oldali tű
(3) Felső greiferszál
(4) Alsó greiferszál

Ez a megfelelő szálfeszesség elérésének legegyszerűbb módja.

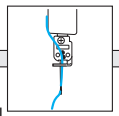
# Szálfeszesség beállításának táblázata, egy tűs (három szálas)

A: Hátoldal
B: Színe
C: Tű cérnaszál
D: Felső greiferszál
E: Alsó greiferszál

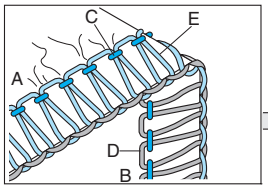


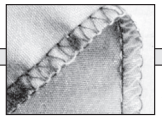



A tűbe fűzött cérna szála túl laza.

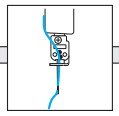


Húzza meg a szálfeszességet. (sárga vagy rózsaszín)

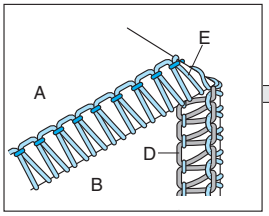


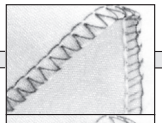



Tű befűzése feszes.

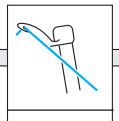


Lazítsa meg a cérnaszálat. (sárga vagy rózsaszín)

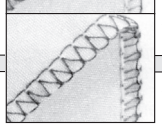


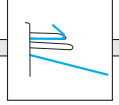
Felső greiferszál túl feszes.



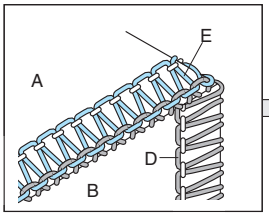
Lazítson a felső greiferszálon (zöld)

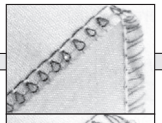


Alsó greiferszál túl laza.

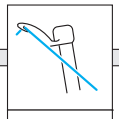


Feszesítsen az alsó greiferszálon (kék)



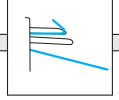



Felső greiferszál túl laza.

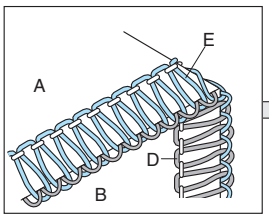


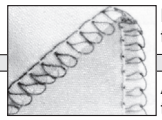
Feszesítsen a felső greiferszálon (zöld)

Alsó greiferszál túl feszes.



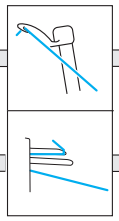
Lazítson az alsó greiferszálon (kék)



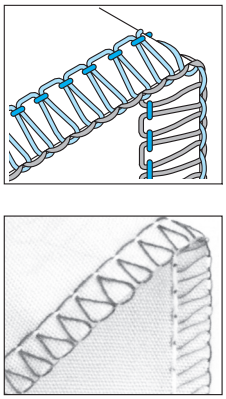
Felső greiferszál túl laza.

Alsó greiferszál túl laza.



Feszesítsen a felső greiferszálon (zöld)

Feszesítsen az alsó greiferszálon (kék)



A szálfeszesség beállítását a következő sorrendben végezze:

(1) Tűbe fűzött cérnaszál
(2) Felső greiferszál
(3) Alsó greiferszál

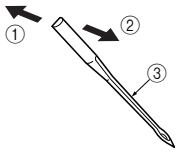
Ez a megfelelő szálfeszesség elérésének legegyszerűbb módja.

## Tű

Ez a gép szabvány, otthoni gépen is használandó varrógéptűt használ.
Az ajánlott tű a 130/705H (#80 vagy #90).

### Tű leírása

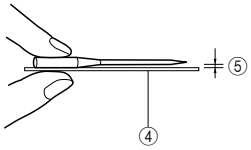
① Hátulja (lapos oldal) ② Eleje ③ Vájat



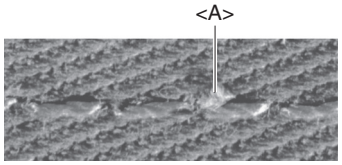

### A tű ellenőrzése

④ Lapos felület

⑤ Helyezze a tűt a sima oldalára és ellenőrizze, hogy a vége párhuzamos-e a felülettel.



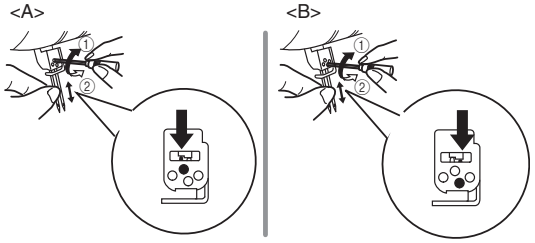

*MEGJEGYZÉS:*
*Anyagtörés megelőzésére szolgáló lépések <A>.*




*Az anyagtörés előfordulásának esélyét csökkenti a 130/705H SUK (#90) Gömbölyű hegyű tű használata.*

## A tű eltávolítása/felszerelése

<A> Bal oldali tű eltávolítása/felszerelése
<B> Jobb oldali tű eltávolítása/felszerelése




① Lazítás ② Meghúzás

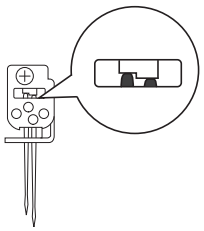
**Eltávolításhoz:**

1. Kapcsolja a főkapcsolót és a lámpakapcsolót OFF (ki) pozícióba.
2. Forgassa a kézi kereket úgy, hogy a rajta található jelölés a gépen található vonallal egy vonalban legyen. (Lásd: 1. FEJEZET „Kézi kerék fordítási iránya”.)
3. Lazítsa meg a megfelelő tűtartó csavart a mellékelt hatszögletű csavar segítségével az ábrán található ② irányba, majd távolítsa el a tűt.

**Behelyezés:**

1. Kapcsolja a főkapcsolót és a lámpakapcsolót OFF (ki) pozícióba.
2. Forgassa a kézi kereket úgy, hogy a rajta található jelölés egy vonalban legyen a gépen található vonallal.
3. Tartsa a domború oldalával maga felé a tűt, majd helyezze a résbe olyan magasan, amennyire csak engedi.
4. Szorítsa meg a csavart alaposan, a mellékelt hatszögletű csavarhúzó ① felé való forgatásával.

*MEGJEGYZÉS:*
*Győződjön meg róla, hogy a varrótűt teljesen behelyezte.*
*Amennyiben a tűket megfelelően helyezte be, a jobb oldali tű egy kicsit lejjebb található, mint a bal oldali.*



## ⚠VIGYÁZAT

Mindig győződjön meg róla, hogy lekapcsolta az áramellátást a tű eltávolítása/behelyezése előtt.

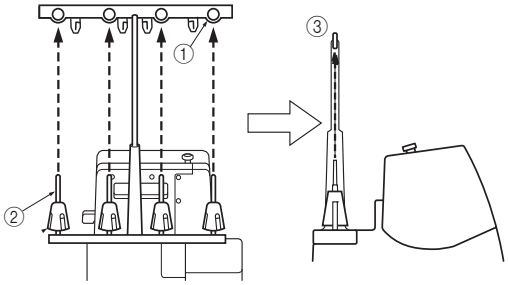
Ne ejtse a tűt és/vagy a rögzítőcsavart a gépbe, mert az megrongálódhat.

# 2. FEJEZET
# SZÁLBEFŰZÉS ELŐTTI ELŐKÉSZÜLETEK

## Száltartó

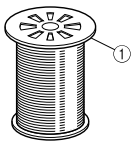
Emelje fel a teleszkópos szárú száltartót a legmagasabb helyzetébe. Győződjön meg róla, hogy a száltartók egy vonalban találhatók a spulni tartó szegekkel, az alábbi ábrán látható módon.

① Száltartó a száltartó száron
② Spulnitüske
③ Helyes pozíció




## A spulnisapka használata

Varrócérna spulnik használatakor a spulnisapkát az alábbi ábrán látható módon kell használni. Győződjön meg róla, hogy a spulni bemetszése alul található.



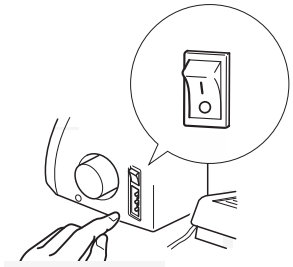

① Spulnisapka

## A cérnaháló használata

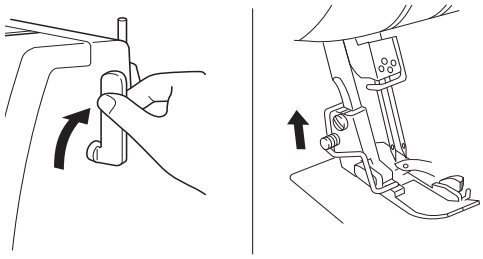
Amennyiben lazán sodort nejloncérnát használ, javasoljuk, hogy a spulnit fedje le a szállított cérnahálóval, hogy a cérna ne szaladjon le a spulniról.
Alakítsa a hálót a spulni formájához.

## Befűzés előtt

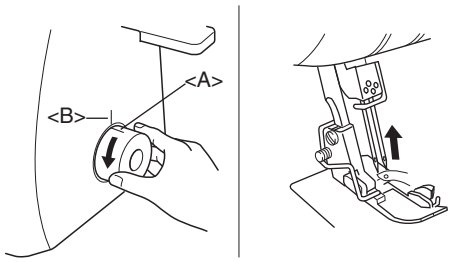
1. Biztonsága érdekében kapcsolja le a főkapcsolót és a lámpakapcsolót.



2. Emelje meg a varrótalpat a kar segítségével.



3. Forgassa a kézi kereket úgy, hogy a rajta található <A> jelölés egy vonalban legyen a gépen található <B> vonallal. (Lásd: 1. FEJEZET „Kézi kerék fordítási iránya”.)



# 3. FEJEZET
# BEFŰZÉS

## ⚠VIGYÁZAT

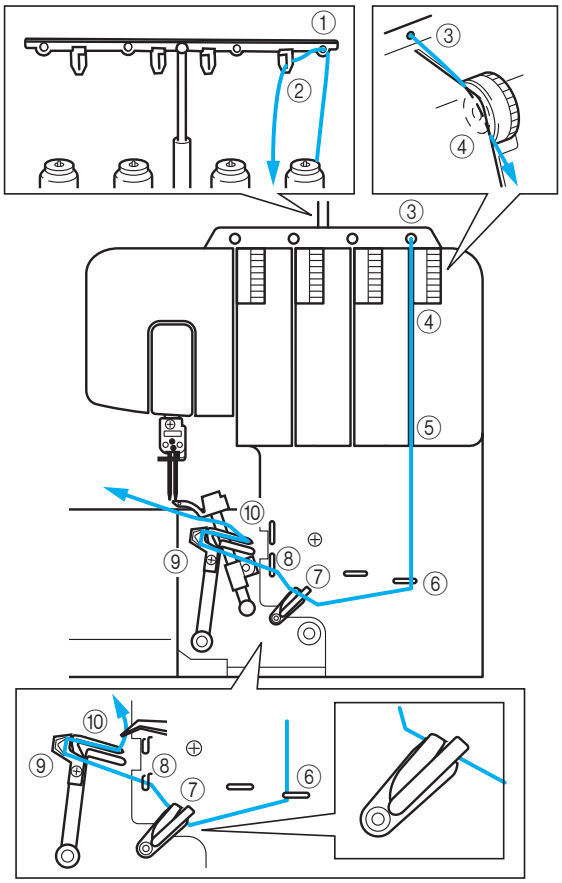
Biztonsága érdekében kapcsolja ki a gépet, mielőtt elkezdi a befűzést.

A befűzést a következő sorrendben kell végrehajtani.

1. Alsó greiferszál
2. Felső greiferszál
3. Jobb oldali tű
4. Bal oldali tű

## Az alsó greiferszál befűzése

Az ábrán mutatott irányba húzza be a cérnát, a kék szín és a befűzési pontok melletti számok követésével.



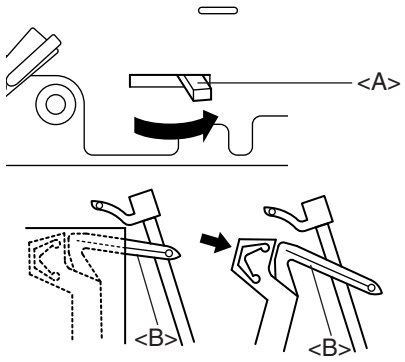

1. Nyissa ki az elülső borítást annak jobb oldalra való eltolásával és a tetejének saját maga felé való irányításával.
2. Húzza le a cérnát a spulniról és egyenesen felfelé a száltartóba ① és a száltartó száron levő ② lyukon keresztül hátulról előre.
3. Vezesse keresztül a szálat a gép tetején található lyukon ③.
4. Vezesse keresztül a szálat a feszítőtárcsán ④ ami a kék feszültségállító tárcsa melletti csatorna.
5. Vezesse bele a csatornába a cérnát, majd vezesse végig a befűzési pontokon ⑤⑥⑦⑧ a kék színű jelzések mellett, a mellékelt illusztráción megadott számsorrendet betartva.

*MEGJEGYZÉS:*
*Ügyeljen arra, hogy mindkét száladagolót beszálazza ⑦.*

Folytassa az „Az alsó greiferszál egyszerű befűzése” művelettel.

### Az alsó greiferszál egyszerű befűzése

1. Csúsztassa az alsó greiferszál befűzőkarját <A> jobbra.
   Az alsó greifer <B> az alábbi ábrán látható pozícióba mozdul.

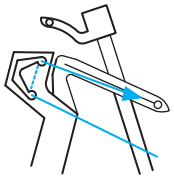



## ⚠VIGYÁZAT

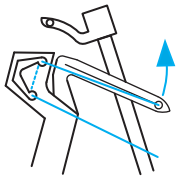
A befűzőkart csak a nyíl által mutatott irányba mozgassa. A befűzőkar egyéb irányba való mozgatása megrongálhatja azt.

Mielőtt a greiferfűző kart elcsúsztatná, győződjön meg róla, hogy a tű a legmagasabb pozíciójában van.

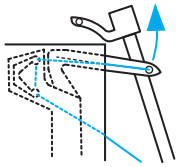
2. Vezesse át a cérnát az ábrán látható módon.



3. Vezesse keresztül a cérnát az alsó greifer lyukán.



4. Lassan fordítsa vissza a kézi kereket az eredeti pozícióba.



*MEGJEGYZÉS:*
*Amennyiben varrás közben elszakad az alsó greiferszál, vágja el, és távolítsa el mindkét tűből a szálat.*

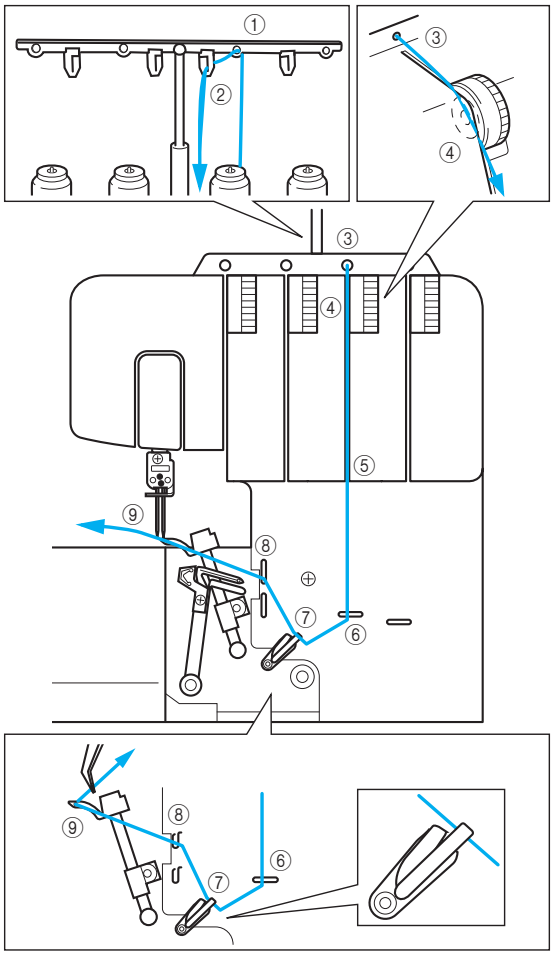
*Az alsó greifer újrafűzése előtt győződjön meg róla, hogy az pontosan az ábrán látható módon történik. A készülék nem működik megfelelően, amennyiben a befűzést nem a megfelelő sorrendben végzi el.*

## ⚠VIGYÁZAT

A tűket az alsó és felső greifer befűzése után fűzze be.

## A felső greiferszál befűzése

Húzza be a cérnát az ábrán mutatott irányba, a zöld szín és a befűzési pontok melletti számok követésével.

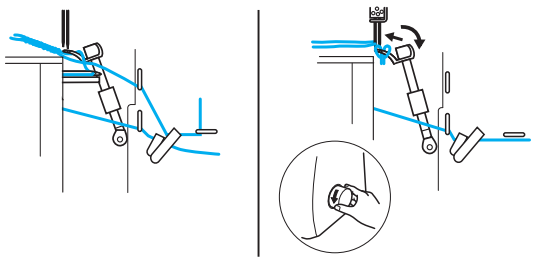



1. Nyissa ki az elülső borítást annak jobb oldalra való eltolásával és a tetejének saját maga felé való irányításával.
2. Húzza le a cérnát a spulniról és egyenesen felfelé a száltartóba ① és a száltartó száron levő ② lyukon keresztül hátulról előre.
3. Vezesse keresztül a szálat a gép tetején található lyukon ③.
4. Vezesse keresztül a szálat a feszítőtárcsán ④ ami a zöld feszültségállító tárcsa melletti csatorna.
5. Vezesse bele a csatornába a cérnát, majd vezesse végig a befűzési pontokon ⑤⑥⑦⑧ a zöld színű jelzések mellett, a mellékelt illusztráción megadott számsorrendet betartva.

   *MEGJEGYZÉS:*
   *Győződjön meg róla, hogy csak a felső száladagolót szálazza be ⑦.*

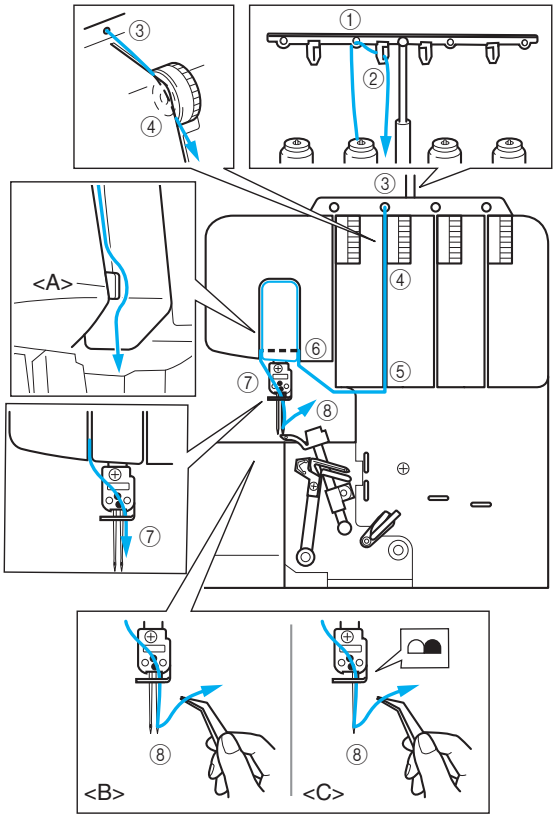
6. Vezesse keresztül a cérnát az felső greifer lyukán ⑨.

*MEGJEGYZÉS:*
*Ha a felső greiferszál elszakad varrás közben: Ezt az alsó greiferszál felső greiferbe való beakadása is okozhatja. Amennyiben ez előfordul, eressze le az alsó greifert a kézi kerék elforgatásával, távolítsa el az alsó greiferszálat a felső greiferből, majd fűzze újra a felső greifert legalább a feszítőtárcsától.*



## A jobb oldali tű befűzése

Húzza be a cérnát az ábrán mutatott irányba, a rózsaszín szín és a befűzési pontok melletti számok követésével.



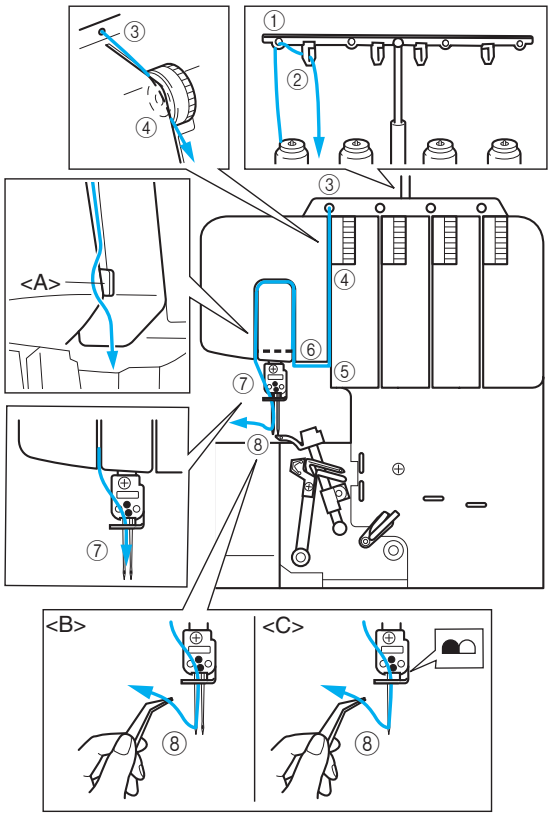

1. Húzza le a cérnát a spulniról és egyenesen felfelé a száltartóba ① és a száltartó száron levő ② lyukon keresztül hátulról előre.
2. Vezesse keresztül a szálat a gép tetején található lyukon ③.
3. Vezesse keresztül a szálat a feszítőtárcsán ④ ami a rózsaszín feszültségállító tárcsa melletti csatorna.
4. Vezesse bele a csatornába a cérnát, majd vezesse végig a befűzési pontokon ⑤ ⑥ ⑦ a rózsaszín jelzések mellett, a mellékelt illusztráción megadott számsorrendet betartva.

   *MEGJEGYZÉS:*
   *Győződjön meg róla, hogy a szál a választó jobb oldalán halad keresztül <A>.*

5. Vezesse le a cérnaszálat a tűagy szálvezetőjén, majd keresztül a jobb tűn ⑧ elölről hátulra. (<B>: két tű/ <C>: egy tű)

## A bal oldali tű befűzése

Húzza be a cérnát az ábrán mutatott irányba, a sárga szín és a befűzési pontok melletti számok követésével.




1. Húzza le a cérnát a spulniról és egyenesen felfelé a száltartóba ① és a száltartó száron levő ② lyukon keresztül hátulról előre.
2. Vezesse keresztül a szálat a gép tetején található lyukon ③.
3. Vezesse keresztül a szálat a feszítőtárcsán ④ ami a sárga feszültségállító tárcsa melletti csatorna.
4. Vezesse bele a csatornába a cérnát, majd vezesse végig a befűzési pontokon ⑤ ⑥ ⑦ a sárga színű jelzések mellett, a mellékelt illusztráción megadott számsorrendet betartva.

   *MEGJEGYZÉS:*
   *Győződjön meg róla, hogy a szál az elválasztó bal oldalán halad keresztül <A>.*

5. Vezesse le a cérnaszálat a tűagy szálvezetőjén, majd keresztül a bal tűn ⑧ elölről hátulra. (<B>: két tű/ <C>: egy tű)

# 4. FEJEZET
# VARRNI KÍVÁNT ANYAGOK, CÉRNÁK ÉS TŰK ÖSSZEHASONLÍTÓ TÁBLÁZATA

| Anyag | Öltés | Öltéshossz (mm) | Cérna | Tű |
|---|---|---|---|---|
| Finom anyagok:<br>Zsorzsett<br>Lenbatiszt<br>Organdi<br>Trikószövet | Overlock öltés | 2,0-3,0 | Sodrott #80-90<br>Pamut #100<br>Tetron #80-100 | 130/705H<br>#80 |
| Finom anyagok:<br>Zsorzsett<br>Lenbatiszt<br>Organdi<br>Trikószövet | Keskeny overlock/ feltekert felhajtó öltés | R-2,0 | Befűzött tű:<br>Sodrott #80-90<br>Tetron #80-100<br><br>Greifer cérna:<br>Gyapjú-nejlon keverék cérna<br>Sodrott #80-90<br>Tetron #80-100 | 130/705H<br>#80 |
| Közepes finomságú anyagok:<br>Vászon<br>Gabardin<br>Szél eldolgozás | Overlock öltés | 2,5-3,5 | Sodrott #60-80<br>Pamut #60-80<br>Tetron #60-80 | 130/705H<br>#80<br>#90 |
| Közepes finomságú anyagok:<br>Vászon | Keskeny overlock/ feltekert felhajtó öltés | R-2,0 | Befűzött tű:<br>Sodrott #60-80<br>Tetron #60-80<br><br>Greifer cérna:<br>Gyapjú-nejlon keverék cérna<br>Sodrott #60-80<br>Tetron #60-80 | 130/705H<br>#80<br>#90 |
| Nehéz anyagok:<br>Tweed szövet<br>Farmer<br>Kötött anyagok | Overlock öltés | 3,0-4,0 | Pamut #50-60<br>Sodrott #60<br>Tetron #50-60 | 130/705H<br>#90 |

*MEGJEGYZÉS:*
*A díszítő cérnát a felső greiferszálnak fűzze be divatos darabok varrása esetén.*

# 5. FEJEZET
# VARRÁS

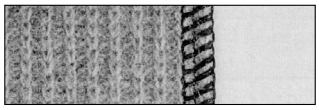
## Öltésminta kiválasztása

Válassza ki az öltésmintát a varrás megkezdése előtt. Ezen varrógép öt különböző öltéssel tud varrni, amelyeket az alábbi egyszerű lépéssel választhat ki:

### Négyszálas overlock öltés

Használja mind a négy szálat és két tűt a négyszálas overlock öltéssel való varráshoz.

Használat: erős öltéseket hoz létre. Kötött és szőtt anyagok varrásához ideális.



### Három szálas overlock öltés 5 mm

Három szál és a bal oldali tű használatával, 5 mm széles öltéssort hoz létre.

Használat: Öltönyök, blúzok, nadrágok stb. varrására. Ideális a közepesen vastag és vastag anyagokhoz.

*MEGJEGYZÉS:*
*Távolítsa el a jobb oldali tűt, amikor ezt az öltésbeállítást kívánja használni.*

### Három szálas overlock öltés 2,8 mm

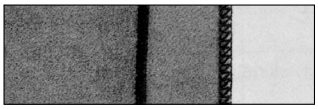
Három szál és a jobb oldali tű használatával, 2,8 mm széles öltéssort hoz létre.

Használat: Öltönyök, blúzok, nadrágok stb. varrására. Ideális a vékony és közepesen vastag anyagokhoz.

*MEGJEGYZÉS:*
*Távolítsa el a bal oldali tűt, amikor ezt az öltésbeállítást kívánja használni.*

### Keskeny overlock öltés 2,0 mm és Hengerelt overlock öltés 2,0 mm

Dekoratív vagy befejező öltésként használja. Lásd a „Keskeny overlock/felhajtott öltés” részt ebben a fejezetben a részletekért.

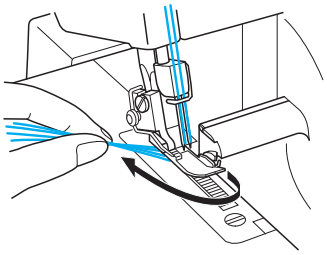


*MEGJEGYZÉS:*
*A külön megvásárolható kiegészítő talp segítségével még többféle öltést használhat. Lásd a 8. fejezetet a részletekért.*

## Próbavarrás

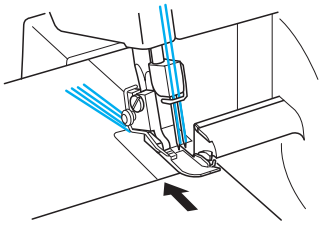
Végezzen próbavarrást a varrás megkezdése előtt.

1. Állítsa az összes szál feszességét „4” értékre.
2. Fűzze be a gépet, majd húzza ki az összes szálat kb. 15 cm hosszan a varrótalp mögé.

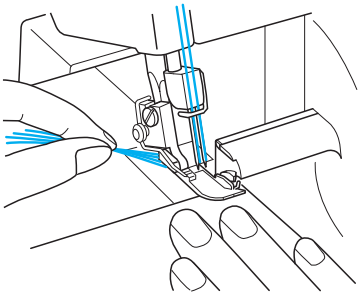


3. Helyezzen a varrótalp alá egy anyagdarabot a tesztvarráshoz.

   *MEGJEGYZÉS:*
   *Mindig emelje meg a varrótalpat mielőtt anyagdarabot helyezne alá. Nem lehet megkezdeni a varrást, ha csak behelyezi a talp alá az anyagot és nem emeli azt meg.*

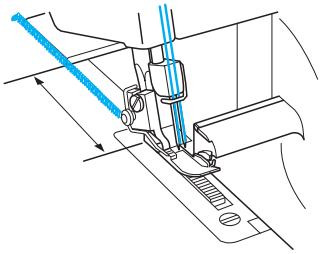


4. Az összes kilógó cérnaszálat a bal kezében tartva forgassa a kézi kereket lassan néhányszor maga felé, és ellenőrizze, hogy a cérnaszálak összefonódnak-e, mielőtt a varrótalpat varrásra használná.



## Leláncolás

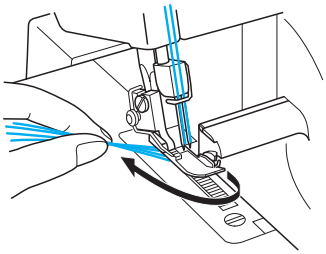
A tesztvarrás után eressze le lazán a varrótalpat, majd hozzon létre 10 cm láncolt varratot. A cérnaszálak automatikusan láncba rendeződnek.



*MEGJEGYZÉS:*
*Amennyiben a szálfeszesség beállítása nem megfelelő, a leláncolás végeredménye nem egyenletes. Ha ez történne, húzza meg kissé a szálakat. Ellenőrizze a befűzés sorrendjét, majd igazítson a szálfeszességen, hogy egyenletes legyen a láncolat. (Lásd 1. FEJEZET „Feszességbeállító tárcsa”.)*

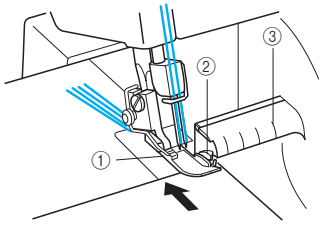
## Varrás megkezdése

1. Fűzze be a gépet, majd húzza ki az összes szálat kb 15 cm hosszan a varrótalp mögé.



2. Emelje meg a varrótalpat, majd helyezze be alá az anyagot a varrás megkezdése előtt. A kézi kerék használatával lassan varrjon egy pár öltést.

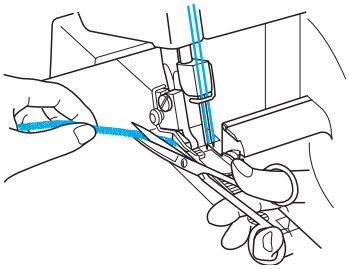
3. Az anyag automatikusan továbbítódik. Csak a megfelelő irányba kell irányítania.
4. Ellenőrizze az öltések formáját (öltéslánc), hogy egyformák-e. Amennyiben az öltése nem egyenletese, ellenőrizze újból hogy a befűzés helyesen, a megfelelő sorrendben történt-e.
5. Igazítsa az anyagot a Szélvonalzóhoz a varrat egyenletes vágása érdekében. A Szélvonalzó 9,5, 12,7, 15,9, és 25,4 mm-es szélességet mutat amikor az öltésszélesség forgógombja „5” értékre van állítva.




① Varrótalp ② Felső kés ③ Varrószél

## A munkadarab eltávolítása

Amikor a szegélyezést befejezte, hajtsa tovább a gépet alacsony sebességen a leláncolás létrehozásához. Majd vágja le az öltéssort 5 cm-re a munkadarabtól. Amennyiben a rendelkezésre álló cérna nem elég a leláncoláshoz, gyengéden húzza meg azt.



# A láncolat rögzítése

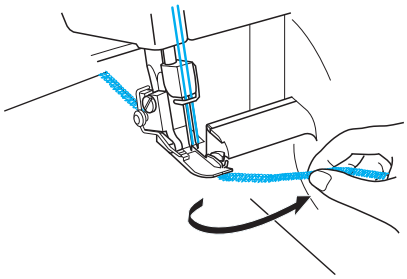
Két módszerrel biztosíthatja a leláncolást.

## 1. módszer

Zárja le a láncolatot annak elején és végén a varrógép segítségével.

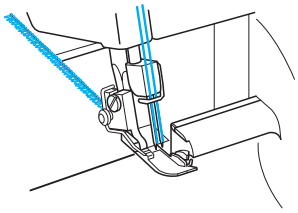
**Az öltés elején**

1. Varrjon egy pár öltést az 5 cm láncolat létrehozása után.
2. Állítsa meg a gépet és emelje meg a varrótalpat.
3. Helyezze a láncolatot a varrótalp alá majd varrja keresztül maga felé húzva.
4. Néhány öltés varrása után vágja le a maradék láncolatot a késsel az ábrán látható módon.

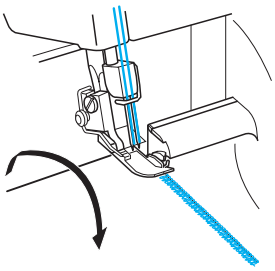


**Az öltés végén**

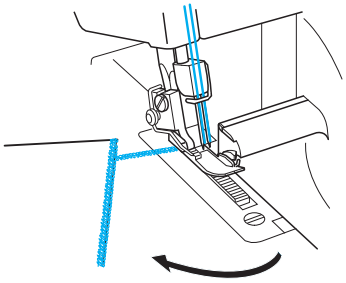
1. A varrat végén az anyagdarab vége után öltsön egyet a gép megállítása előtt.



2. Emelje fel a varrótalpakat és a tűket, majd fordítsa meg az anyagot.



3. Engedje le a varrótalpat és a tűket ugyanabba a pozícióba.
4. Öltsön rá a már meglévő varratra, ügyelve arra, hogy a késsel ne vágja el a már meglévő szélöltést.
5. Egy pár öltés varrása után fejezze be a szegést az ábrán látható módon.

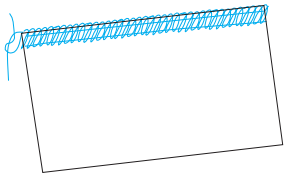


6. Vágja le a cérnákat ollóval.

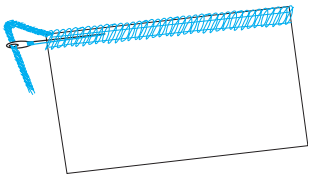
## 2. módszer

Ezzel a módszerrel az öltés elején és végén levő láncolat is levarrható.

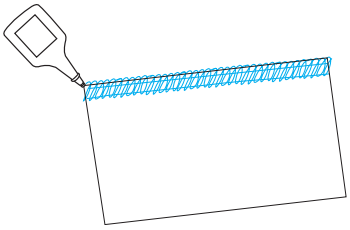
1. Kössön csomót a láncolatból kioldódott cérnaszálra.



2. Helyezze a láncolatot a varrat végébe nagy lyukú kézi varrótű használatával.

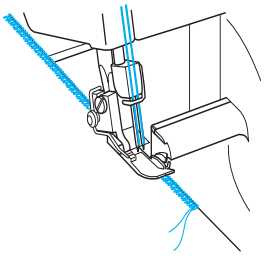


3. Rögzítse a láncolat végét egy csepp textilragasztóval, majd vágja le a kilógó szálakat a ragasztó megszáradása után.



## Ha a cérna elszakad varrás közben

Távolítsa el az anyagot és fűzze újra a szálakat a helyes sorrendben, alsó greiferszál, felső greiferszál, jobb tű majd a bal tű (az újrafűzésről lásd 3. FEJEZET „BEFŰZÉS”). Helyezze vissza az anyagot a varrótalp alá, majd varrjon 3-5 cm-t a már meglévő öltéseken.



# ⚠VIGYÁZAT

Ne hagyjon gombostűt az anyagban a varrás során, mert megrongálhatja a tűket és a késeket.

## Finom anyagok varrása

1. Állítson a varrótalp nyomásán, hogy az anyagot ne gyűrje fel és az ívek varrása könnyebb legyen. (Lásd 1. FEJEZET „A varrótalp nyomásának beállítása”.)
2. Lazítson a varrócérna feszességén, de ne feledje, ha a szál túl laza a tű eltörhet vagy öltéseket hagyhat ki.

## Keskeny overlock/felhajtott öltés

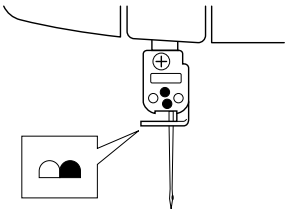
A keskeny overlock/felhajtott öltés a vékony és közepesen vastag anyagok dekoratív befejezésére szolgál. Gyakran az anyag szélének befejezésére használják. A bal tű eltávolításával és háromszálas overlock használatával hozható létre.

### Utasítások a keskeny overlock és felhajtott öltésekhez

# ⚠VIGYÁZAT

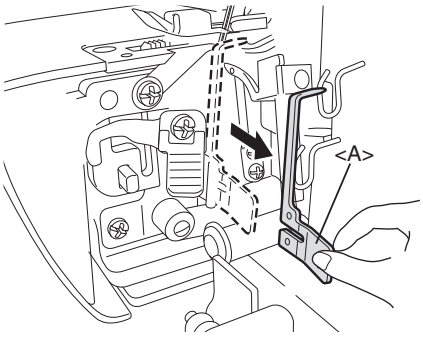
Kapcsolja ki a fő áramellátást és a lámpakapcsolót a tű eltávolítása/behelyezése előtt.

1. Távolítsa el a bal tűt.



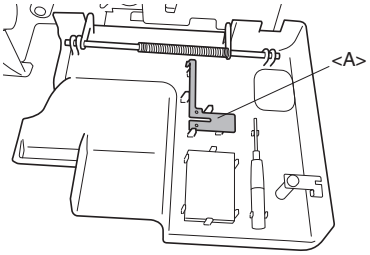
*MEGJEGYZÉS:*
*Az ajánlott cérnákat és tűket lásd a 4. FEJEZET „VARRNI KÍVÁNT ANYAGOK, CÉRNÁK ÉS TŰK ÖSSZEHASONLÍTÓ TÁBLÁZATA” részben.*

2. Fűzze be a gépet háromszálas overlock öltéshez a jobb oldali tű használatával.
3. Távolítsa el az öltésvezetőt <A>.
   ① Emelje fel a pedál karját.
   ② Húzza az összes szálat a gép hátulja felé.
   ③ Ellenőrizze, hogy a cérna nincs-e rátekeredve az öltésvezetőre.
   ④ Nyissa fel az elülső burkolatot.
   ⑤ Forgassa el a kézi kereket amíg a felső greifelszál a legalsó pozícióba nem kerül.
   ⑥ Húzza el jobbra az öltésvezetőt, majd távolítsa el.

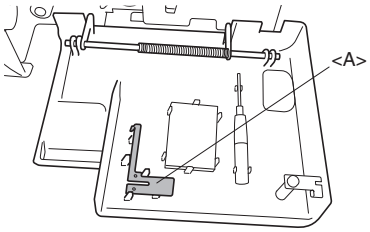


Az öltésvezető <A> tárolására az elülső borítón belül van lehetőség.

**[Termékkód: 884-B02]**



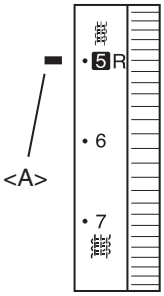

**[Termékkód: 884-B03]**




* A termékkód a varrógép adattábláján található.

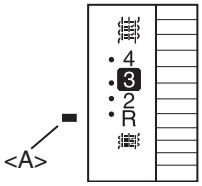
*MEGJEGYZÉS:*
*Győződjön meg róla, hogy az öltésvezetőt visszaszereli amikor hagyományos overlock módban varr.*

4. Állítsa az öltésszélesség állító tárcsát „R” pozícióba.



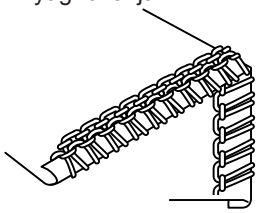
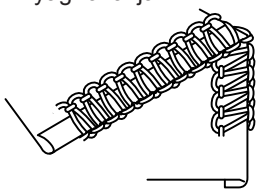

<A> A kiválasztás jele

5. Állítsa be az öltéshosszt.
Állítsa az öltéshosszt beállító tárcsát „R 2” pozícióba (a keskeny overlock öltéshez: „R 2”, feltekert öltéshez: R).




<A> A kiválasztás jele

# Keskeny overlock/felhajtott öltés táblázat

| | Felhajtott öltés | | Keskeny overlock öltés | |
|---|---|---|---|---|
| Öltés stílus | Anyag fonákja<br>  <br>Anyag színe | | Anyag fonákja<br>  <br>Anyag színe | |
| Anyagok | Lásd 4. FEJEZET „Varrni kívánt anyagok, cérnák és tűk összehasonlító táblázata”. | | Lásd 4. FEJEZET „Varrni kívánt anyagok, cérnák és tűk összehasonlító táblázata”. | |
| Befűzött tű | Lásd 4. FEJEZET „Varrni kívánt anyagok, cérnák és tűk összehasonlító táblázata”. | | Lásd 4. FEJEZET „Varrni kívánt anyagok, cérnák és tűk összehasonlító táblázata”. | |
| Felső greiferszál befűzve | Lásd 4. FEJEZET „Varrni kívánt anyagok, cérnák és tűk összehasonlító táblázata”. | | Lásd 4. FEJEZET „Varrni kívánt anyagok, cérnák és tűk összehasonlító táblázata”. | |
| Alsó greiferszál befűzve | Lásd 4. FEJEZET „Varrni kívánt anyagok, cérnák és tűk összehasonlító táblázata”. | | Lásd 4. FEJEZET „Varrni kívánt anyagok, cérnák és tűk összehasonlító táblázata”. | |
| Öltéshossz | R (R-2,0) | | R (R-2,0) | |
| Öltés szélessége | R (R-6) | | R (R-6) | |
| Öltésvezető | Eltávolítva | | Eltávolítva | |
| Cérna feszesség | A finom anyagokhoz | A közepes anyagokhoz | A finom anyagokhoz | A közepes anyagokhoz |
| Befűzött tű | 4 (3 - 5) | 5 (4 - 6) | 4 (3 - 5) | 5 (4 - 6) |
| Felső greiferszál | 5 (4 - 6) | 5 (4 - 6) | 5 (4 - 6) | 6 (5 - 7) |
| Alsó greiferszál | 7 (6 - 8) | 7 (6 - 8) | 5 (4 - 6) | 6 (5 - 7) |

# 6. FEJEZET
# HIBAELHÁRÍTÁS

Ezt a varrógépet úgy tervezték, hogy problémamentesen működjön. Azonban az alábbi táblázatban találja azokat a hibákat, amelyek a nem megfelelő alapvető beállítások esetén következhetnek be.

| Probléma | Ok | Megoldás |
|---|---|---|
| 1. Nem továbbít | Varrótalp nyomása nem megfelelő | Forgassa el a nyomásbeállító csavart az óramutató járásával megegyező irányba a nyomás növeléséhez. (Lásd 9. oldal) |
| 2. A tűk eltörnek | 1. A tű ferde, vagy a hegye tompa | Tegyen be új tűt. (Lásd 13. oldal) |
| | 2. Nem megfelelően felszerelt tű | Helyezze be a tűt megfelelően. (Lásd 13. oldal) |
| | 3. Az anyagot erővel húzza | Ne nyomja vagy húzza túl erősen az anyagot varrás közben. |
| 3. A cérna elszakad | 1. Nem megfelelő befűzés | Fűzze megfelelően. (Lásd 15-18. old.) |
| | 2. Cérna összegabalyodik | Ellenőrizze a spulnitüskét, cérnatartót, stb. majd távolítsa el az összegabalyodott cérnát. |
| | 3. Cérna túl feszes | Igazítson a feszességen. (Lásd 10-12. old.) |
| | 4. Nem megfelelően felszerelt tű | Helyezze be a tűt megfelelően. (Lásd 13. oldal) |
| | 5. Rossz tűt használ | Használja a megfelelő tűt. 130/705H - javasolt (Lásd 13. oldal) |
| 4. Kihagyott öltések | 1. A tű ferde, vagy a hegye tompa | Tegyen be új tűt. (Lásd 13. oldal) |
| | 2. Nem megfelelően felszerelt tű | Helyezze be a tűt megfelelően. (Lásd 13. oldal) |
| | 3. Rossz tűt használ | Használja a megfelelő tűt. 130/705H - javasolt (Lásd 13. oldal) |
| | 4. Nem megfelelő befűzés | Fűzze megfelelően. (Lásd 15-18. old.) |
| | 5. Varrótalp nyomása nem megfelelő | Forgassa el a nyomásbeállító csavart az óramutató járásával megegyező irányba a nyomás növeléséhez. (Lásd 9. oldal) |
| 5. Nem egyenletes öltések | Cérna feszessége nem megfelelően beállított | Igazítson a feszességen. (Lásd 10-12. old.) |
| 6. Az anyag felgyűrődik | 1. Cérna túl feszes | Csökkentse a szál feszességét könnyű vagy finom anyag varrása esetén. (Lásd 10-12. old.) |
| | 2. Nem megfelelő befűzés vagy összegabalyodott cérnaszál | Fűzze megfelelően. (Lásd 15-18. old.) |

# 7. FEJEZET
# KARBANTARTÁS

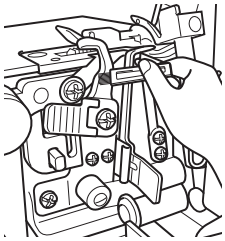
## Tisztítás

## ⚠VIGYÁZAT

Kapcsolja ki a gépet tisztítás előtt.

Forgassa el a kézi kereket és mozgassa a tűket alulra.

Rendszeresen tisztítsa meg a gépet a portól, levágott anyagszéltől és cérnavégtől a mellékelt tisztítókefe segítségével.

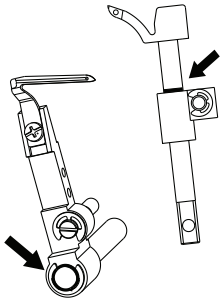


## Kenés

A sima és csendes működtetéshez a (nyíllal jelölt) mozgó alkatrészeket rendszeresen meg kell olajozni.

## ⚠VIGYÁZAT

Az elülső burkolat kinyitása és olajozás előtt mindig kapcsolja ki a gépet.



*MEGJEGYZÉS:*
*Győződjön meg róla, hogy használat előtt megolajozta a varrógépet.*
*Olaj felvitele előtt tisztítsa meg a textilfoszlányoktól.*
*Normál használat mellett havonta egyszer-kétszer olajozza meg a gépet. Ha a készüléket gyakrabban használja, hetente olajozza meg.*

# 8. FEJEZET
# A KÜLÖN MEGVÁSÁROLHATÓ TALP BEMUTATÁSA

## ⚠VIGYÁZAT

Kapcsolja ki a gépet a varrótalp cseréjekor.

## Vaktűző talp

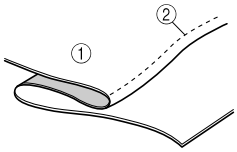
### Funkciók
A vaktűző talp használata során (többfunkciós talp), vaköltéssel és overlock öltéssel egyszerre varrhat. Ez kézelők, nadrágszárak, zsebek és szoknyák felhajtásának varrásakor stb. ideális.

Ezen talp öltésvezetője olyan speciális öltések varrásakor is hasznos, mint a laposöltés, tűhajtás és egyéb dekoratív öltések.

### Vaktűzés
A vaköltés a majdnem láthatatlan felhajtás létrehozására szolgál ruhaneműkön és lakásdekorációs projekteknél. Használja nadrágok, szoknyák vagy függönyök felvarrására.

**Ajánlott beállítások**
- Öltésszélesség: 5 mm
- Öltéshossz: 3-4 mm
- Szálfeszesség: enyhén laza (0-2)
- Felső greifelszál feszessége: enyhén feszes (5-7)
- Alsó greifelszál feszessége: enyhén laza (2-4)

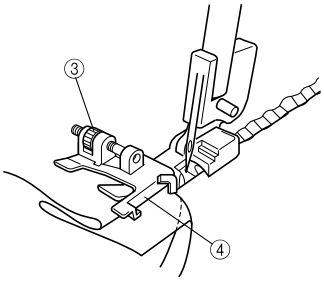
**Eljárás**
1. Csatlakoztassa a vaköltő talpat (lásd 1. FEJEZET „A varrótalp felszerelése/ eltávolítására”).
2. Állítsa be a készüléket 3 szálas overlock öltésre, egy, a bal oldalon elhelyezkedő tűvel. A jobb oldali tűt távolítsa el.
3. Fordítsa az anyagot a fonákjával kifelé, hajtsa fel az anyagot egyszer, majd hajtsa visszafelé a kívánt méretre, az ábrán látható módon.




① Hátoldal
② Tű haladása

Könnyebb lesz varrni, ha hajtást vasal az anyagba a varrás megkezdése előtt.

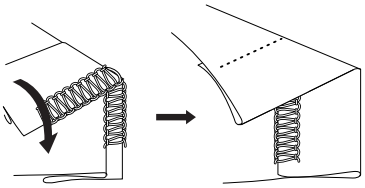
4. Forgassa el a kézi kereket úgy, hogy a keréken található jelzés egy vonalba kerüljön a gépen lévő vonallal (lásd 1, FEJEZET „Kézi kerék fordítási iránya”).
5. Emelje fel a kart és helyezze a talp alá az anyagot a felhajtott szélével balra úgy, hogy a tű csak a felhajtott szélt szúrja át varrás közben.
6. Engedje le a talp karját, igazítsa az öltésvezetőt a felhajtott peremhez.
7. Állítsa a talp öltésirányát a beállítócsavarral úgy, hogy a tű csak finoman érjen hozzá a belevasalt élhez az anyagon. Ebben az esetben az anyag vastagsága határozza meg a beállítást.
   A csavar előre forgatásával (saját maga felé) az öltésvezető jobbra mozdul. A csavar hátra forgatásával (saját magától elfelé) az öltésvezető balra mozdul.




③ Beállító csavar
④ Öltésvezető

Az öltésvezető beállításához a használni kívánt anyag egy darabja szükséges a próbavarrás végrehajtásához.

8. Miközben az anyagot kézzel behajtja, varrjon úgy, hogy a tű csak a hajtás szélét varrja.
9. Nyissa szét az anyagot az ábrán látható módon.



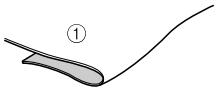
A legjobb eredmény elérése érdekében használjon vékony, az anyag színével megegyező cérnát.
A megfelelő végrehajtás eredményeképp az elkészült öltés alig látható az anyag színén.

### Lapos tűzés
A lapos tűzést elsősorban díszítő befejező öltésként használjuk. A befejezett öltés olyan, mint a létrafokok, vagy apró párhuzamos vonalak az anyag kihúzásakor.

**Ajánlott beállítások**
- Öltésszélesség: 5 mm
- Öltéshossz: 2-4 mm
- Cérna feszessége: 0-3
- Felső greiferszál feszessége: 2-5
- Alsó greiferszál feszessége: 6-9

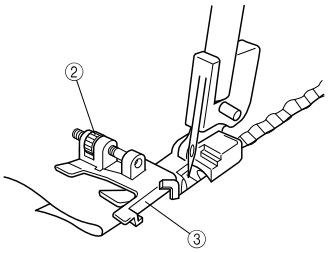
**Eljárás**

1. Csatlakoztassa a vaköltő talpat (lásd 1. FEJEZET „A varrótalp felszerelése/ eltávolítására”).
2. Állítsa be a készüléket 3 szálas overlock öltésre, egy, a bal oldalon elhelyezkedő tűvel. A jobb oldali tűt távolítsa el.
3. Hajtsa össze az anyagot az ábrán látható módon.




① Színe

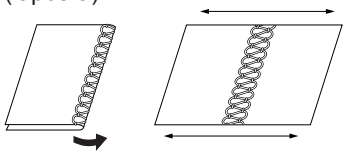
4. Forgassa el a kézi kereket úgy, hogy a keréken található jelzés egy vonalba kerüljön a gépen lévő vonallal (lásd 1, FEJEZET „Kézi kerék fordítási iránya”).
5. Emelje fel a kart és helyezze a talp alá az anyagot a felhajtott szélével úgy, hogy a tű csak a felhajtást szúrja át varrás közben.
6. Engedje le a talp karját, igazítsa az öltés vezetőt a felhajtott peremhez.
7. Állítsa a talp öltésvezetőjét olyan pozícióba a csavar segítségével, hogy a tű 2,5-től 3,0 mm-re ereszkedik bele az anyag felhajtott szélébe, és az öltés egy része áthurkolódik a széleken.




② Beállító csavar
③ Öltésvezető

A csavar előre forgatásával az öltésvezető jobbra mozdul. A csavar hátra forgatásával az öltésvezető balra mozdul.
Az öltésvezető beállításához a használni kívánt anyag egy darabja használható a próbavarrás végrehajtásához.

8. Az anyagdarabok összefogása közben varrja össze egyenletes sebességgel a hajtást.
9. A varrás befejezésekor nyissa szét az anyagot (laposra).



Bármelyik befejező tűzés használható az anyag színén. Amennyiben az anyag fonákja van befordítva, a greifelszál az anyag színét fogja díszíteni, amikor kihúzza azt. Amennyiben az anyag színe van befordítva, a felső cérnaszál látra szerű öltései az anyag színét fogják díszíteni, amikor kihúzza azt.

*MEGJEGYZÉS:*
*Ez a módszer vékony anyagoknál nem használható.*

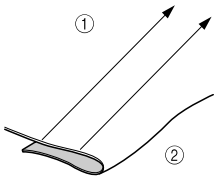
## Tűhajtás öltés

A tűhajtás öltés felhajtja az anyag szélét, így adva neki formát és díszítést. Elütő színű cérna használata felső greifelszálként díszítést ad hozzá az anyagnak.

Vékony anyagok varrása során ajánlott vékonyabb cérna használata.

**Eljárás**

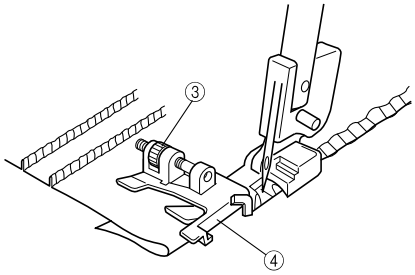
1. Csatlakoztassa a vaköltő talpat (lásd 1. FEJEZET „A varrótalp felszerelése/ eltávolítására”).
2. Állítsa a gépet keskeny overlock öltés varrására. (Lásd 5. FEJEZET „Keskeny overlock/felhajtott öltés”.)
3. Rajzoljon egymástól egyenlő távolságra levő vonalakat az anyagra textiltollal segédvonalnak.
   Hajtsa be az anyagot az egyik vonal mentén, majd könnyedén vasalja meg az élt.




① Vonalak rajzolása
② Hajtsa félbe

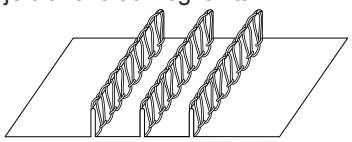
4. Forgassa el a kézi kereket úgy, hogy a keréken található jelzés egy vonalba kerüljön a gépen lévő vonallal (lásd 1, FEJEZET „Kézi kerék fordítási iránya”).
5. Emelje fel a kart és helyezze a talp alá az anyagot a felhajtott szélével úgy, hogy a tű csak a felhajtott élt szúrja át varrás közben.
6. Engedje le a talp karját, igazítsa az öltésvezetőt a felhajtott peremhez.

7. Igazítsa a vaköltés varrótalpát az öltésvezető jobb oldalán található vonalhoz.
   A csavar előre való forgatásával az öltésvezető jobbra mozdul. A csavar hátra való forgatásával az irányzék balra mozdul.
8. Igazítsa a hajtást az irányzékhoz majd helyezze be az anyagot a tűhöz.




③ Beállító csavar
④ Öltésvezető

9. Igazítsa az anyagban levő hajtást, hogy félúton a tű és a felső kés között legyen.
10. Folytassa a varrást addig, amíg az összes jelölt vonalat megvarrta.



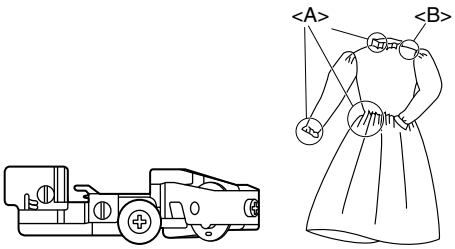
A kisebb összehúzódásokat kézzel igazítsa el.

# Szalagoló talp

## Funkciók

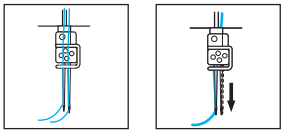
A szalagtalp használatával szalagot, gumiszálas szövetet varrhat, és az anyag szélét egyszerre tudja szépen eldolgozni.

- 6-tól 12 mm széles szalagot és gumiszálas szövetet lehet vele varrni.
- A szalag rögzítése az elasztikus anyagok megerősítésekor hasznos, mint például a kötött anyagból készült ruhák válla. Az elasztikus anyagok rávarrása kézelők, nyakrész stb. varrásánál is hasznos.



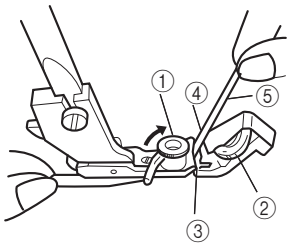

<A> Gumiszálas szövet használata
<B> Szalag használata

## Gép beállítása (öltés típusa):



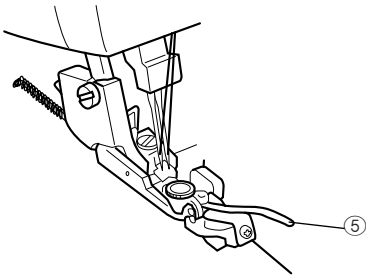
- 2 tű, 4 szálas overlock
- 1 tű 3 szálas overlock (Bármelyik tű használható.)

## Gumiszálas szövet / szalag rögzítése




1. Csatlakoztassa a szalagoló talpat (lásd 1. FEJEZET „A varrótalp felszerelése/ eltávolítása”).
2. Emelje fel a pedál karját.
3. Forgassa el a kézi kereket úgy, hogy a keréken található jelzés egy vonalba kerüljön a gépen lévő vonallal (lásd 1, FEJEZET „Kézi kerék fordítási iránya”).
4. Nyissa fel a szalagirányzékot ①, majd állítsa a talp nyomatékát ② „0” értékre.
5. Vezesse a szalagot vagy gumiszálas szövetet ⑤ keresztül a nyíláson ③.
6. Vezesse keresztül a szalagot vagy gumit ⑤ a résen ③ úgy, hogy a jobb széle az irányzékon feküdjön ④.
7. Zárja le a szalag irányzékot ① úgy, hogy a szalag vagy gumi a bal oldalán van.

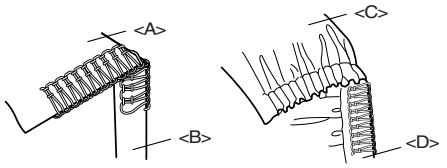
## Próbavarrás




1. Emelje fel a pedál karját.
2. Helyezze be az anyagot úgy, hogy annak széle érintse a kést.
3. Engedje le a kart.
4. Állítsa az öltésszélességet „5”-re.

5. Állítsa be az öltéshossz vezérlőkart.
   - Szalagok: „3” és „4” között
   - Gumiszálas szövet: „4”
6. Állítsa be a varrótalp nyomását a tárcsával ②
   - „0”-ra szalag varrása esetén.
   - az összehúzás kívánt mértékének megfelelően gumiszálas szövet varrása esetén.

   *MEGJEGYZÉS:*
   *Az összehúzás növekszik a számérték növekedésével.*
7. Végezzen tesztvarrást és igazítson a szálfeszességen.
   Példa a megfelelő öltésre:



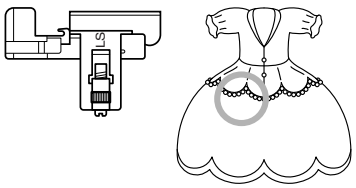

<A> Színe
<B> Szalag
<C> Színe
<D> Gumiszálas szövet

*MEGJEGYZÉS:*
*A szálfeszesség a széleken megegyezik a hagyományos móddal szalagok varrása során. A szebb eredmény érdekében ajánlott az alsó és felső greifelszál feszesebbre húzása. Javasolt minden egyes külön anyag/cérna esetében próbavarrást végezni a különböző összehúzódás miatt.*

# Gyöngyvarró talp

## Funkciók

A gyöngyvarró talp segítségével gyöngyöt varrhat az anyagra. Függönyök, asztalterítők, ruhák stb. díszített szélének varrásánál hasznos. 3-tól 5 mm-es gyöngysort varrhat vele.

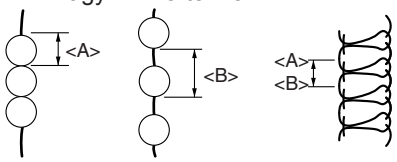


## Előkészületek

1. Húzza vissza a kést (lásd 1. FEJEZET „Visszahúzódó kés”).
2. Csatlakoztassa a gyöngyvarró talpat (lásd 1. FEJEZET „A varrótalp felszerelése/eltávolítása”).
3. Állítsa be a készüléket 3 szálas overlock öltésre, egy, a bal oldalon elhelyezkedő tűvel. A jobb oldali tűt távolítsa el.

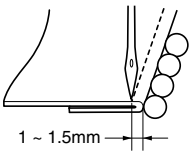
## A gép beállítása

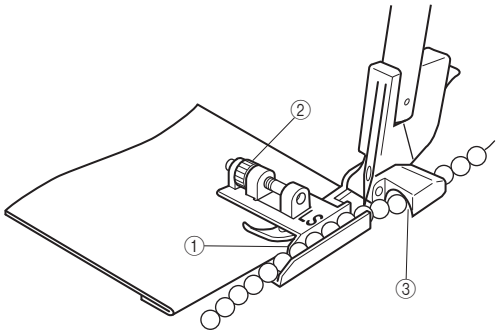
1. <A> vagy <B> szerint állítsa be az öltéshosszt. Például, a 4 mm-es öltéshossz 4 mm-t jelent <A> vagy <B> értéknek.




2. Állítsa az öltésszélességet 3-tól 5 mm közötti értékre.
3. A szálfeszességet az alábbi módon állítsa be:
   Tű befűzése: kissé csökkentse
   Felső greifelszál: kissé csökkentse
   Alsó greifelszál: kissé növelje.

## Anyag és gyöngy beállítása




1. Hajtsa be az anyagot a gyöngy felhelyezésének helyétől függően.
2. Helyezze az anyagot a tű leérési pontjához, miközben a hajtást irányzékhoz igazítja ①.
3. A csavar használatával ② igazítsa a hajtott szél és a tű közötti távolságot 1-től 1,5 mm-re.
4. Helyezze a gyöngysort a vezetőn keresztül a vezetőalagút elé ③.

## Próbavarrás

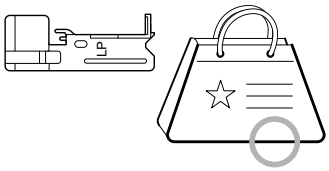
1. A kézi kerék forgatásával varrjon addig, amíg a gyöngy keresztüljut az alagúton.
2. Kis sebességgel varrjon, kézzel igazítva az anyagot és a gyöngysort.
3. Csomózza össze a cérnavégeket mindkét végén.

*MEGJEGYZÉS:*
*A szál lazítása könnyű, főleg kis méretű gyöngy esetén. Húzza vissza a mozgatható szálat a jobb öltésminta érdekében.*

# Szegélyező talp

## Funkciók

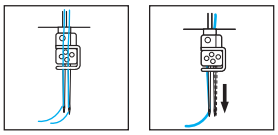
A szegélyező talp használatával szegély varrható az anyag szélére. A szegély ruhanemű (pizsama, sportruházat), bútorhuzat, párna, táska, stb. széleinek dekorálására szolgál.



## Előkészületek

Csatlakoztassa a szegélyező talpat (lásd 1. FEJEZET „A varrótalp felszerelése/eltávolítása”).

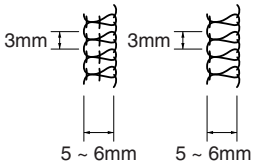
## Gép beállítása (öltés típusa):



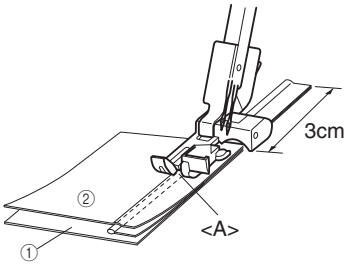
- 2 tű, 4 szálas overlock
- 1 tűs 3 szálas overlock (a jobb oldali tűt távolítsa el)

## A gép beállítása

1. Állítsa az öltéshosszt 3 mm-re. (standard pozíció)
2. Állítsa az öltés szélességét 5-től 6 mm-re
3. Állítsa a szálfeszességet a normál overlock öltésnek megfelelően (lásd 5. FEJEZET „Öltésminta kiválasztása”).




## Anyag és szegőszalag beállítása




① Színe ② Fonákja

1. Helyezze a szegőszalagot a 2 anyagdarab közé, majd igazítsa az anyagszéleket az ábrán látható módon. Hagyjon 3 cm szegőszalagot az anyag széle után az egyenletes varráshoz. (Az anyag színe belül kell hogy legyen.)
2. Helyezze az anyagot a szegőszalaggal a talp alá úgy, hogy a szalag a talp menetébe <A> illeszkedjen, majd kezdjen varrni.

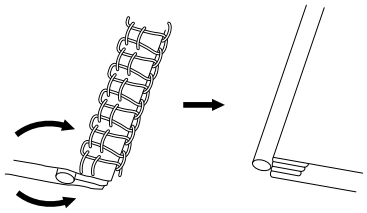
## Kezdjen varrni

1. Óvatosan vezesse az anyagot és a szegőszalagot kézzel a varrás közben.
2. Fordítsa ki az anyagot a varrás után.

*MEGJEGYZÉS:*
*A könnyebb varrás érdekében öltse össze kézzel a szalagot és az anyagot.*

*A szegővarrás nehéz éles szögekben.*

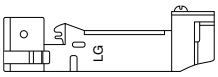
*A túl széles szegőszalag varrása esetén vágja le a felesleges részt.*



# Fodrozó talp

## Funkciók

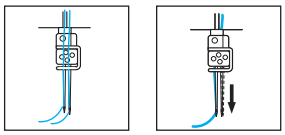
Gyönyörű fodrozást hozhat létre a fodrozótalppal ruhákon illetve lakásdekorációs kiegészítők esetén.




## Előkészületek

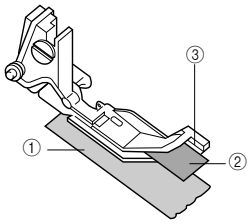
Csatlakoztassa a fodrozó talpat (lásd 1. FEJEZET „A varrótalp felszerelése/eltávolítása”).

## Gép beállítása (öltés típusa):



- 2 tű, 4 szálas overlock
- 1 tű 3 szálas overlock (Bármelyik tű használható.)

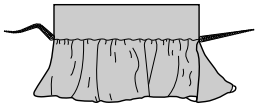
## Anyag beállítása




① Színe ② Fonákja

1. Emelje fel a pedál karját.
2. Forgassa el a kézi kereket úgy, hogy a keréken található jelzés egy vonalba kerüljön a gépen lévő vonallal (lásd 1, FEJEZET „Kézi kerék fordítási iránya”).
3. Helyezze az alsó anyagot (amit össze kíván húzni ① az irányzék alá ③ a tű alá pontosan).
4. Helyezze a felső anyagot ② a fodrozó talp és az irányzék közé ③ az alsó anyag tetejére ①.
5. Engedje le a kart.

## Próbavarrás



1. Állítsa be az öltéshosszt 3 mm-re.
2. Állítsa a differenciáltovábbítás arányát 2-re.
3. Állítsa az öltésszélességet 5 mm-re.
4. A többi beállítás megegyezik a normál overlock varrás beállításaival.
5. Varrás közben igazítsa az anyagot az öltésvezetőhöz ③.
   - A fodrok méretét az öltéshossz 2 mm és 5 mm közti beállításával választhatja ki.
   - A fodrozni kívánt anyag mennyiségét a differenciáltovábbítás arányszámának 1,0 és 2,0 értéke közötti beállításával változtathatja.

*MEGJEGYZÉS:*
*Rugalmas anyag esetén ne húzza az anyagot.*

# SPECIFIKÁCIÓK

## Specifikációk

**Használat**
Finomtól a vastag anyagokig

**Varrás sebessége**
Max. 1300 öltés percenként.

**Öltés szélessége**
2,3 mm-től 7 mm-ig

**Öltéshossz (mm)**
2 mm-től 4 mm-ig

**Tűkar leszúrás**
25 mm

**Varrótalp**
Szabad nyomótalp típus

**Varrótalp emelője**
5 mm-től 6 mm-ig mm

**Tű**
130/705H

**Tűk és szálak száma**
3/4 szál, változtatható

Két tűs vagy egy tűs

**Gép nettó súly**
5,6 kg

**Gép méretek**
33,5 cm (SZ) x 29,6 cm (Ma) x 28,2 cm (Mé)

Tűkészlet 130/705H.

#80 (2)
#90 (2)

# BEÁLLÍTÁSOK RÖGZÍTÉSE

| ANYAG | CÉRNA | TŰ | CÉRNA FESZESSÉG | | | | MEGJEGYZÉS / ÖLTÉS TÍPUSA |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Bal oldali tű | Jobb oldali tű | Felső greifelszál | Alsó greifelszál | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

Kérjük, látogasson el weboldalunkra: **http://support.brother.com**, ahol megtalálja a terméktámogatást, és választ kap a gyakran ismételt kérdésekre (GYIK).

Hungarian
884-B02/B03
Version 0